

# あひお

上尾商工会議所情報紙 [13万部発行]

2004年8月1日発行 Vol.17

配布地域：ポスティングにより上尾市・桶川市・伊奈町の全戸及びさいたま市の一部に配布

発行所：上尾商工会議所

〒362-8703 埼玉県上尾市上尾村750番地  
TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090  
http://www.ageocci.or.jp  
E-mail:inf@ageocci.or.jp

## ここに人あり

超越塾 Golden Fist 所属  
WPMF 世界ミドル級王者 清水 貴彦さん



清水貴彦さんはさいたま市出身。この8月28日に24歳の誕生日を迎えます。親元を離れ、上尾市原市に移り住んで丸4年。その年月は、過酷な修業の軌跡でもあります。高校生のときに敬愛する師匠・染谷浩明さんと出会い、染谷師が代表を務める超越塾（本部/松戸市）の蓮田支部に入門。日本を代表する格闘家である染谷師に憧れ、プロファイターとして歩み始めた清水さん。あえて強豪ひしめくミドル級にこだわるのも、「師匠がミドル級だったから」。染谷師を超えることが最終目標だとか。

そんな清水さんに巡ってきたビッグチャンス。それが、今年5月13日、ムエタイのメッカ、タイ・プーケットで開催されたWPMF世界ミドル級王座決定戦でした。得意のヒジ打ちで2R開始早々にKO勝ち！初のベルト獲得を成し遂げました。

「今回のタイトル獲得は1つの通過点。WKA、WPKLなど、よりメジャーな世界タイトルに挑戦したい！」と清水さん。入学後わずか1週間で大学を辞め、人生のすべてを賭けて真摯に修業に励む毎日。「NAS東大宮スポーツクラブ」での筋トレ、「バンゲリングベイ」など都内各ジムへの出稽古、衣服提供の「GEMSTONE」「泥棒日記」「葉庭」等々、超越塾はじめ後援者の支援が原動力です。6月18日、専属ジム「Golden Fist = 黄金の拳」を設立。真の世界制覇に向け、いよいよ本格始動です。



撮影に、超越塾上尾支部・大谷支部長を相手に軽くスパarring。軽くと言いつつ、ミットに響くキックの音はドスツと重い。さすがプロ！

▲「キックの破壊王」の異名をもつ清水選手。練習の間には、「Golden Fist」でキックエクササイズの講師も務めます。CATV、SKY Perfect TV! で放送中の『GAORA』の解説者としても人気急上昇！

小学生の頃から空手を始め、「もっと強くなりたーい！」の一念で、新空手を経てプロファイターの道へ。真っ向勝負を挑んだのは、格闘技の最高峰と自負するキックボクシングの世界。厳しい練習に耐え、身体を張って命懸けで試合に臨む。本場タイで勝ち取った栄冠に甘んじることなく、上へ上へ、よりメジャーなタイトルへ。夢をその手につかむまで、挑戦の日々は続く。

夢をつかめ！  
その「黄金の拳」で――。

●取材協力  
Golden Fist / 代表・渡辺功二  
上尾市小敷谷 880-69 (西上尾接骨院内)  
TEL.048-726-1038  
超越塾 上尾支部/支部長・大谷智  
上尾市平塚 826-2 TEL.048-778-6860

## イトマンで練習して未来のオリンピックを目指そう!

### キッズキャンペーン

9月・10月入学生は入学金免除!  
さらに指定用品プレゼント!

#### 短期水泳教室参加者募集中

期間/8月25日(水)~8月28日(土)  
時間/PM2:30~3:30  
費用/6,300円  
対象/幼稚園児・小学生  
定員/120名(残りわずか!)  
申込/参加費を添えて窓口にてお申込ください。

#### キッズクラス (2歳6ヶ月~)

あそびを多く取り入れ、楽しく水慣れしながら丈夫なからだづくり!

練習曜日	練習時間
月	PM 1:30~
火	AM 10:30~
水	—
木	PM 1:30~
金	AM 10:30~
土	PM 2:30~

(60分レッスン)

#### 初心者クラス (3歳6ヶ月~)

イトマン独自の25級制カリキュラムで、正しく楽しく泳法をマスターしよう!

練習曜日	練習時間
週1回コース	週2回コース
月	月木
火	火金
水	水土
木	AM 10:30~(土のみ)
金	PM 3:30~
土	PM 4:30~
	PM 5:30~(上級のみ)

(60分レッスン)



ご入学に必要なもの

入学金 6,510円	傷害保険料 525円	授業料 1ヶ月分	金融機関 通帳・届出印
---------------	---------------	-------------	----------------

※指定金融機関/埼玉りそな銀行・りそな銀行・武蔵野銀行・埼玉縣信用金庫・郵便局

#### 授業料

(キッズクラス・初心者コース共通)  
週1回コース 6,300円/月  
週2回コース 7,875円/月  
お得意なフリーコース(キッズクラスのみ) 8,925円/月



## 上尾イトマンコンスイミングスクール

TEL:048-775-2161 上尾市春日1-4-16

受付時間 月~金 10:00~22:00 土 10:00~21:00 日・祝 10:00~17:00 休館日 毎月29・30・31日  
高校生以上の方はフィットネスメンバーとしてご入会いただけます。詳しくは、www.ageo-itoman.co.jpをご覧ください。





2004年 第59回国民体育大会

# 彩の国まごころ国体

とどけ この夢 この歓声

# 上尾市開催競技 応援ガイド特集

## 大会旗・炬火リレー



県内すべての市町村を巡る炬火リレー（昨年の静岡国体より）



### 10月10日（日）9:00～上尾市役所スタート

「大会旗・炬火リレー」は、オリンピックの聖火リレーにあたるものです。県内10カ所で採火された炬火が、大会旗とともに全市町村をリレーして、秋季大会のメイン会場・熊谷市に集まります。

さいたま市から引き継いだ炬火が上尾市に到着するのは10月9日（土）の午後。炬火は一旦トーチに移され、その日は市役所内に保管されます。翌10日（日）9時（予定）に出発した大会旗と炬火は、車による搬送も交えながら市内6つの地域と大会会場を巡り、全9区の走行区間をリレーして伊奈町へと引き継がれます。

●**見どころポイント** 第1区：上尾市役所～上尾市文化センター、第2区：八枝神社～JA上尾市平方支店、第3区：大谷公民館～上尾市民

体育館、第4区：東急ショッピングセンター（西上尾第一団地）～JA上尾市本店、第5区：上平公民館～上尾市民球場（上平公園）、第6区：JR北上尾駅東口～鴻巣保健所上尾支所、第7区：鴻巣保健所上尾支所～JR上尾駅東口、第8区：JR上尾駅東口～上尾運動公園、第9区：県立武道館～原市三区公民館。

●この大会旗・炬火リレーは、11月13日（土）から15日（月）まで開催される彩の国まごころ大会「第4回全国障害者スポーツ大会」の炬火リレーと合わせて行なわれるもので、第1区、第2区、第3区、第8区、第9区の5区間で公募された障害をもつ市民ランナーと一緒に走行します。

沿道のみなさん、温かいご声援をお願いします！

### ※自転車（ロード・レース）の交通規制にご理解・ご協力を！

レース当日の10月24日（日）、コース周辺では選手の通過に合わせて断続的に交通規制が行なわれます。お出かけの方はご注意ください。レース中は絶対にコース（道路）に入らないように！ お子様連れの方は特に気をつけましょう。

## 自転車競技（ロード・レース）



時速50km 超で疾走する迫力（昨年8月のリハーサル大会より）



### 10月23日（土）16:30～開始式（上尾市文化センター）

### 10月24日（日）9:00～JR上尾駅東口前スタート

ロード・レースは「自転車競技の華」。JR上尾駅東口前をスタート・フィニッシュ地点に、旧中山道を一気に走り抜け、桶川市、北本市、鴻巣市、吉見町、東松山市、嵐山町、玉川村、都幾川村、東秩父村、小川町、計11市町村の一般道路と国道254号線を利用した特設コースで行なわれます。走行距離は、少年男子が119キロメートル、成年男子が157キロメートル。最大の難所は、東秩父村の白石峠（標高762.5メートル）を最高点とする都幾川村・東秩父村・小川町を巡る山間コース。ここを少年男子は1周、成年男子は2周走行してフィニッシュを目指します。

●**見どころポイント** 23日（土）に上尾市文化センター・大ホールで開催される開始式は、ロード・レースのみならず、大宮公園双輪場で行なわれるタイムトライアルやケイリン、スプリントなどの7種目を含め、自

転車の全競技種目に参加する選手たちが一堂に会する唯一の機会。開始式の時には、記念セレモニーとして、さまざまなアトラクションが企画されています。

●期間中、上尾運動公園陸上競技場前の広場にテントを設営して、「ロード・レース選手村」が開設されます。一般の方も自由に来訪できます。

●24日（日）のレース当日は、上尾運動公園の選手村から審判車など関係車両とともに選手たちが車列を組んでスタート地点付近まで移動します。緊張のスタートを前に、47都道府県94名の選手たちを富士見小学校の鼓笛隊がスタートポジションまで先導します。

●スタート時間は、成年男子が午前9時、少年男子が9時3分。到着予定は、少年男子が12時30分頃、成年男子が13時30分頃。無事完走した選手たちを温かい拍手で激励ください。

電話料金を安くしたい方へ!!

## 新・電話サービス! 「CHOKKA」

チヨツカ

### 『CHOKKA』5大メリット! (販売取次店も大募集!!)

- お得1.NTT電話加入権はもういらない!
- お得2.IP電話もびっりの格安料金!
- お得3.一般電話なのでアダプタ不要しかも安心品質!
- お得4.電話番号もそのままOK!
- お得5.インターネットも安い!

区分	時間	CHOKKA基本プラン	CHOKKAかけ放題	距離	他社平均	お得率
市内	3分	日本全国	CHOKKA同士なら月300円～	～60km	30円	77%
県内外	3分	距離に関係なく	<b>無制限</b>	～100km	40円	83%
		<b>3分 6.8円</b>	<b>かけ放題!</b>	100km超	40円	83%
県外	2分	CHOKKA同士の通話なら		～60km	40円	83%
		<b>3分 4.5円</b>		～100km	60円	88%
携帯	1分			100km超	80円	91%

全国一律通話料 **3分6.8円**

日本テクノ株式会社 (平成電電正規代理店) TEL:048-838-6221  
〒336-0027 さいたま市南区沼影1-20-1 武蔵浦和大栄ビル B1F FAX:048-839-5527

HeartUp コンタクトレンズのハートアップ・コア上尾店

本券持参で **使い捨てコンタクトレンズ 1箱 2,280円** まで

<b>1DAY</b> DAILIES チバビジョン ティーレース 片眼1ヶ月分 (11830円) ③3,600円	<b>2WEEKS</b> 2Week ACUVUE ジョンソン&ジョンソン 2Week アクビュー 片眼3ヶ月分 (11830円) オープン価格
<b>1DAY</b> ACUVUE ジョンソン&ジョンソン 1DAY アクビュー 片眼1ヶ月分 (11830円) オープン価格	<b>Medalist</b> ボッシュロム メダリスト 片眼3ヶ月分 (11830円) ③3,900円
<b>1MONTHLY</b> CS30 フォーカス 片眼3ヶ月分 (11830円)	<b>2WEEK</b> チバビジョン フォーカス 片眼3ヶ月分 (11830円) ③3,750円

本券持参で、ソフトレンズ・ハードレンズ全品 店頭通常価格より、1枚 1,000円 OFF

※使い捨てレンズ除く

本券有効期限 2004年8月30日まで

ハードアップのメガネは、**価格 5,250円** より

●ご来店の際には健康保険証を必ずご持参下さい。  
●眼科での診察料は別途必要となります。

**ハートアップ・コア 上尾店**

〒336-0027 JR上尾駅(5分) 上尾協和ビル4F  
048-779-4115  
●営業時間 / 10:00～18:00  
●コンタクト受付時間 / 10:00～13:00 / 14:00～18:00  
●定休日 / 火曜定休(土・日・祝は営業)

わきあがる入道雲に夏の盛りの力強いエネルギーを実感します。社員一同皆様のご来店を心よりお待ち申し上げます。

パチンコ・スロット

スロット・専門店

# 遊人館・遊人館II

毎月2のつく日 **2日 12日 22日**

## 遊デー

「遊人館の日」

毎月 **18日 19日 20日** 連続開催

## 銀玉祭

毎月2のつく日 **2日 12日 22日**

## IIDAY!

遊人館II最強イベントデー



1967年に上尾運動公園をメイン会場として開催された第22回大会以来、37年ぶりに埼玉県で開催される「彩の国まごころ国体」。夏季大会は9月10日(金)から14日(火)まで、秋季大会は10月23日(土)から28日(木)まで県内各会場にて熱戦が繰り広げられます。今回は、上尾市で開催される秋季大会の3競技を取り上げ、その見どころポイントを紹介しします。大会に向けてのご理解・ご協力、選手団への熱い声援をお願いします。

## 高等学校野球(硬式)～公開競技～



甲子園球児が上尾に集結(昨年11月のリハーサル大会より)



- 10月24日(日) 9:00～開始式・1回戦
- 10月25日(月) 10:00～2回戦
- 会場/上尾市民球場(上平公園) 上尾市菅谷16

高等学校野球(硬式)は公開競技として行なわれ、正式競技とは異なり、都道府県対抗の得点対象にはなりません。出場するチームは、今夏の全国高等学校選手権大会(夏の甲子園)のベスト8、つまり準々決勝に出場した8校と、開催県である埼玉県代表校、その他の出場校3校(埼玉県代表校がベスト8に含まれる場合は4校を選出)の計12チームで行なわれます。

上尾市民球場では開始式と1回戦、

2回戦が行なわれ、大宮公園球場では1回戦、2回戦、準決勝、決勝と表彰式が行なわれます。

●見どころポイント 甲子園の熱戦を上尾で再び! ベスト8に残るのは果たしてどこか。夏の甲子園の動向も気になる。テレビ観戦にも思わず熱が入りそう……。

●入場券は、上尾市民球場内のチケット売場にて当日発売されます。大人500円、高校生100円、小・中学生は無料です。

### ★シャトルバスを運行予定!

上尾市では、大会期間中、JR上尾駅東口から埼玉県立武道館、上尾市民球場などの各会場を往復するシャトルバスを運行する予定です。会場全体で約5000台分の駐車スペースを確保していますが、混雑が予想されますので、できるだけ公共交通機関を利用しましょう。

### ★市民運動にご協力を!

彩の国まごころ国体上尾市実行委員会では、「環境美化運動」「花いっぱい運動」「ひと声運動」などの市民運動を展開しています。沿道を飾る花に水をあげたり、倒れた「のぼり旗」を直したり、選手たちへ声援を送る「ふるさと応援団」1人ひとりが応援団。彩の国から全国へ温かい真心を発信しましょう。

## 柔道



県立武道館が決戦の舞台(昨年9月のリハーサル大会より)



- 10月24日(日) 8:30～開始式、少年男子決勝戦まで、成年女子1回戦まで、少年女子1回戦まで
- 10月25日(月) 9:00～少年女子決勝戦まで、成年女子決勝戦まで、成年男子2回戦12試合まで
- 10月26日(火) 9:00～成年男子決勝戦まで
- 会場/埼玉県立武道館 上尾市日の出4-1877

国体の柔道競技は、講道館柔道審判規定で行なわれ、判定には「有効」「技有り」「一本」があります。また、罰則は軽いものから順に「指導」「注意」「警告」「反則負け」となります。優勢勝ちの判定基準は、「判定の有効」または「罰則の注意」があったとき以上となります。試合時間は4分間です。電光石火の大技をいつ仕掛けるか、選手の一挙手一投足に目が離せません。成年男子と少年男子は5人制、成年女子と少年女子は3人制の団体戦(都道府県対

抗)で行なわれます。

●見どころポイント オリンピック開催年に行なわれる国体では、開始式にオリンピックのメダリストを招いて特別表彰することになっているそうです。いよいよ8月13日から開幕するアテネ・オリンピックの中で、メダル獲得が期待される競技の1つが柔道です。ひょっとすると、金メダルを首にかけた柔ちゃん(谷亮子選手)や井上康生選手が開始式の壇上に登場することになるかも……。埼玉県立武道館は入場無料です。

### ●取材協力

彩の国まごころ国体上尾市実行委員会  
上尾市菅谷16 TEL.048-778-5901

※その他の競技日程・会場等の情報は——  
彩の国まごころ国体ホームページ  
<http://www.pref.saitama.jp/kokutai/home.htm>  
または、ハローダイヤルTEL.0570-008886へ  
<7時～23時/10月28日(木)まで/有料>

## 建築条件付売地



### 鴻巣市原馬室

- 富士見保育園……50m(徒歩1分)
- 鴻巣南小学校……400m(徒歩5分)
- 鴻巣西中学校……1800m(徒歩23分)
- ヤオコー……600m(徒歩8分)
- マミーマート……1000m(徒歩13分)
- セイムス……1000m(徒歩13分)
- 他にもいろいろあります!

**好評分譲中 全105区画の大型開発**  
土地価格 **580万円**より! 37坪以上

区画図

■土地/125㎡～139㎡ ■土地価格/580万円～1,260万円 ■開発許可/第411600060号 ■現況/開発造成中  
■引渡/相談 ■権利/所有権 ■用途/工業地域 ■建ぺい率/60% ■容積率/200% ■設備/東京電力・公営水道・公共下水・都市ガス ■所在/鴻巣市大字原馬室字上曾部 ■交通/JR高崎線「鴻巣」駅徒歩12分  
(1～69売主、他媒介)  
※建築条件付土地とは、土地売買契約後3ヶ月以内に売主と建築請負契約を締結していただく事を条件として販売致します。

## ネストシティ鴻巣・あなたのセンスに応える多彩なカラーバリエーション

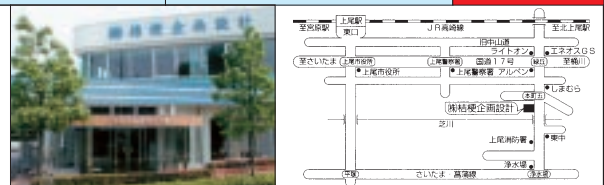
<b>キッチン</b> たっぷり収納オールスライドドア 扉カラー全15色	<b>ユニットバス</b> ゆったり広々1坪タイプ パネル・浴槽 各5色	<b>洗面台</b> 扉カラー全7色 ポウルは2色 カウンターは人工大理石	<b>内建具</b> 傷、汚れに強い建材 建材カラー全7色	<b>玄関ドア</b> おしゃれな木目調 全7色(デザイン多彩)	<b>外壁</b> サイディング 人と環境にやさしい無石棉商品 全80種類以上	<b>選べる</b> その他オプション あります <b>30ポイント</b>
---	---	---	----------------------------------	-------------------------------------	---	--

宅建業 埼玉県知事(5)第13056号 建設業 埼玉県知事(般-12)第47822号 (社)首都圏不動産公正取引協議会加盟

株式会社 桔梗企画設計

〒362-0014 上尾市本町6丁目4番8号

048 776-1550





# 読者登場

## 行ってきました 大洗海岸・那珂湊



上尾市  
藤塚 愛さん  
藤塚ななみさん

6月下旬、父と娘と一緒に大洗海岸に行ってきました。海が近づいてくると、大洗のシンボル、高さ60mの「マリントワー」が見えてきます。娘の目的の施設は水族館「アクアワールド・大洗」。イルカやアシカのショーよりも興味はもっぱら「ペンギンさん」とごあいさつ



▲ペンギンさんとごあいさつ  
▲マリントワー  
▲神秘的な大型水槽内では、ダイバーが水中カメラでお魚を写しながら解説をするトークショーもある  
▲アクアワールド  
の模型・魚類の標本などを多数陳列した「大洗海洋博物館」(大洗磯前神社境内)などがあります。そうそう忘れてならないのが、マリントワーの向かいにある町営の日帰り温泉「ゆっくら健康観」。ナトリウム塩化物泉で、全身浴や薬湯、ジェット浴、気泡浴、プールやトレーニングルーム、レストランも有り、冷えて疲れた身体を温めて一息ついてから帰るには最適です。また車で5分程、隣町的那珂湊には年間100万人もの人出で賑わう「那珂湊おさかな市場」があり、お土産の用意も完ぺきです。



▲神秘的な大型水槽内では、ダイバーが水中カメラでお魚を写しながら解説をするトークショーもある  
▲アクアワールド

▲おさかな市場



▲心身ともにリラックスできる「ゆっくら健康観」  
アクセス

■車：東北自動車道・岩槻IC⇒東京外環自動車道・三郷JCT⇒常磐自動車道・友部JCT⇒北関東自動車道・水戸大洗IC⇒国道51号において約10分で大洗海岸  
■鉄道：JR常磐線水戸駅から大洗鹿島線で大洗駅下車



▲幕末と明治の青春群像を展示する「幕末と明治の博物館」

# 西川先生の健康メモ

上尾中央総合病院  
消化器科 部長  
西川 稿

## 肝炎の種類と感染経路

肝炎の初期症状は、倦怠感や微熱、食欲不振、吐き気など、風邪の症状とよく似ているので要注意です。進行すると、黄疸といって白目が黄色くなったり、尿が濃いオレンジ色になったりします。今回は、ウイルス性のA型・B型・C型肝炎について概要を紹介しましょう。

A型肝炎ウイルスは、おもに経口摂取で感染します。慢性化することはない、肝炎が治れば2度と感染しない終生免疫を得ます。戦後、下水道が完備されていない頃には集団発生もみられました。現在では少なくなってきました。発展途上国ではまだ発生頻度も高いので、海外旅行時には注意が必要です。

B型肝炎は血液や体液を介して感染します。一過性感染(大人)の場合は数週間で治癒し、その後、終生免疫を得ます。持続性感染(キャリア)は、出産時に母子感染して持続感染することで、この場合は赤ちゃんにワクチンを投与して感染を予防することができます。キャリアの人

でも日常生活にはほとんど心配なく、一緒に食事をしたり、洗濯機や風呂を共用しても感染しません。ただし、血液感染には注意が必要で、ひげ剃りの貸し借りや、傷口のある手で血液に触れないようにしましょう。

C型肝炎ウイルスは1989年に発見されました。血液や体液により感染し、高い確率で慢性肝炎となり、さらに肝硬変へ進行する場合もあります。ウイルス排除が期待できるインターフェロンと飲み薬(リバビリン)を併用することで、より効果的な治療が行なえるようになりました。人間ドックのほか、上尾市の基本健康診査でも40・45・50・55・60・65・70歳の人はB型・C型肝炎検査も受診できますので、早期発見のためにも積極的に活用してください。

### 8月の「すこやか教室」

- 日時：8月7日(土) 午後3時~4時
  - 場所：上尾中央総合病院 4階講義室
  - 内容：「肝炎について」
  - 講師：消化器科 部長 西川 稿
  - 問合せ先：総務課 TEL.773-1112
- 上尾中央総合病院では、病気についての理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。

## 気をつけて!! 身に覚えのない架空請求



最近、手紙や電話、携帯のメールを利用して料金支払いを請求する架空請求事案が横行しています。これらの請求は全くのたらい回しで、相手方の連絡先についても実際には存在しない架空のものが多いです。身に覚えのない架空の請求などは、悪徳業者が勝手に行ったもので支払う必要はありません。悪徳業者は特定の人に対し請求の電話や通知文を出しているのではなく、不特定多数の者に手当たり次第に出しているのだから、万が一請求があった場合にも動揺することなく冷静な判断をすれば、被害に遭うことはありません。

- 【対策】
- ・自分から業者には絶対に連絡しない。
  - ・業者から脅迫などの行為があった場合は、110番通報するか警察署に連絡する。
  - ・携帯電話への支払いの通知に対しては、着信拒否機能を有効に使い業者からの連絡経路を遮断する。

悪質な取立や身に覚えのない請求があった場合は  
消費者センター：048-775-0801・上尾警察署：048-773-0110  
までご相談ください。

# 上尾脳神経外科クリニック

脳の健康診断、脳ドック、各種健診に。  
MRI、CT随時受付



こんなことが  
気になりますか?

- 頭痛 ●めまい ●耳鳴り
- 手足のしびれ
- もの忘れ、痴呆
- 肩こり、腰痛、神経痛
- …等の相談、指導を行います。



- ◎初診随時受付
- ◎各種保険取扱
- ◎労災指定・生活保護指定・結核予防指定



診療科目	脳神経外科・神経内科		内科・外科				
	リハビリテーション科		麻酔科(ペインクリニック)				
診療時間	月	火	水	木	金	土	日
9:00~12:00	○	○	○	○	○	○	○
15:00~18:30	○	○	○	○	○	※	/
※土曜午後は14:00~16:30まで / 休診は日曜午後・祝日							

上尾市本町1-3-16  
TEL:048-776-8800(代)  
FAX:048-776-8821





# 教えて! プロの味

鳥「とら家」 板長  
糸山 輝夫さん

ヘルシー&スタミナ  
夏のおすすめ2品

## 高たんぱく・低カロリー 鳥肉と夏野菜をふんだんに

冷たく、さっぱりと食欲をそそる逸品。ヘルシーな鳥肉と夏野菜でスタミナアップ! 当店の「夏のサービスマニュー」(520円・税込)としてご好評いただいている2品を紹介します。ぜひ1度お試しください。

### ■鳥ささみのカルパッチョ



材料(1人分) 鳥ささみ2本(200g)、トマト1/2個、タマネギ・ピクルス・種抜きオリーブ・カイワレ各適量。ドレッシングとして、オリーブオイル100cc、レモン酢30cc、塩・コショウ少々、酢(米酢)1滴

作り方 ①ささみは塩を振って10分置く。熱湯にさっと潜らせ氷水に取り、霜降りにして、削ぎ切りにする。②トマトは小さめにスライス。タマネギはみじん切りにして塩少々を加えてもみ、軽く水気を絞る。ピクルスはせん切り、オリーブは薄く輪切りにする。③皿にささみを並べ、野菜を全体に散らし、ドレッシングをかけ回す。カイワレを飾れば、でき上がり! ※ドレッシングに酢を1滴加えると、味が引き締まります。

### ■鳥と夏野菜の冷やし鉢



材料(1人分) 鳥ささみ(またはむね肉)100g、プチトマト2個、ミョウガ・キュウリ・ウド・長イモ・黄パプリカ・オクラなど適量、ワカメ適宜。梅肉ソースは、梅干し(裏ごししたもの)1:おねぼ(米を20倍の水で炊いたおもゆ)4の割合で溶く。

作り方 ①鳥肉は同じく霜降りにして、ひと口大に切る。②野菜もひと口大の乱切りに。ウドは切ってから酢水に浸ける。ワカメはさっと湯通しして、結び目を作る。③深めの器に氷水100ccを張り、塩を1つまみ入れて溶き、具材を彩りよく入れ、最後にワカメを飾る。④梅肉ソースを付けて召し上がれ! ※氷水の代わりに出し汁を使うと本格的。おねぼは、水溶き片栗粉を熱し、とろみをつけたものでもOK! 野菜は冷蔵庫にあるものをお好みて。

●取材協力/鳥「とら家」  
上尾市宮本町6-4  
TEL.048-774-6823  
紀州備長炭で1本1本焼き上げる焼き鳥と、独自にアレンジした新和食メニューがおすすめ。お昼の1コインランチ(500円・税込)も大好評です。ご宴会30名様まで承ります(営業時間:ランチ11時30分~14時・ディナー17時~22時30分、日・祝日定休)  
<http://www.marugoto.ne.jp/ageo/toraya.html>

# まだあるグルメあらかると!

上尾周辺には“こだわりの美味しい味”がたくさんあります。読者の皆さんにご紹介いたしますので、自薦他薦を問わず情報をお寄せください。

## 他では味わえない 創意工夫の中華料理

## 中華料理 チャイナ

餃子の餡にとろみをつけた「餃子そば」(600円)やみそ味の「レバニラ炒め」(600円)など他では決して味わえない中華料理が楽しめるチャイナ。研究熱心なご主人が様々な工夫を凝らし創る料理は、一度味わえばやみつきになる。年齢に合わせた味付けや大盛り小盛りなどお客様の好みに合わせてくれるやさしいお店である。



●住所/上尾市井戸木3-17-11 ●営業時間/11:00~14:00・17:00~21:00 ●定休日/水曜日 ●駐車場/有 ●TEL786-2546

## お客様への想い、料理への 想いが心に響く

## 会席 藤川

上尾駅東口から徒歩2分。ご主人は「とにかく本当にうまいものを食べていただきたい」と、お客様の満足された顔を常に想像しながら厳選素材を毎日仕入れている。そのご主人の強い想いが料理としてあふれだし、店の中はおいしさに満足された笑顔でいっぱいになる藤川。本日のおすすめが「和みコース」(3,000円税・サ込)は小付・刺身・唐揚・天ぷら・酢の物・生ビール1杯・冷酒1合がついた人気のコースです。また9月末日まで「生ビールセット」(1,260円 枝豆・冷奴・鳥唐・活き鯛のたたき・生ビール1杯)などお得なメニューもある。ビールのうまい暑い季節にはありがたい。こちらのお店では一年を通してよく料理が楽しめる。他に貝類や活魚など上尾ではなかなか出会えない料理がリーズナブルな値段で楽しめる。コースのご予算は相談に応じます。



▲会席コース 5,000円

●住所/上尾市上町1-1-13 新宏ビル1F ●営業時間/17:00~23:00 ●定休日/月曜日 ●TEL777-5831

## 黒毛和牛のおいしさを知りつくした 焼肉 三宝苑

創業27年の三宝苑では、国産の厳選された黒毛和牛だけにとことんこだわり、家族に嬉しい特選セット(6人前4,800円写真右上)店長1押ししの絶品のトロカルビ(1,600円写真左下)など低価格&リーズナブルなお値段にて、豊富なメニューを取り揃えスタッフ一同お客様を心よりお待ちしております。韓国冷やしタンタン麺(800円)など韓国の冷たい夏限定の冷やしメニューは今の季節にオススメの一品です。若い元気なスタッフに、手頃な値段とボリュームのあるお肉に何より元気になれるお店です。8月に来店いただいた皆さんには500円の食事券と夏のデザート券を配布しますので、是非皆様お誘い合せのうえご来店いただきますようスタッフ一同心よりお待ちしております。サービス券ご利用期間 9月1日~9月末日迄



「あびおクーポン券」をご持参の方には季節のデザートサービスいたします

●住所/上尾市西門前372-4 TEL/774-6969 定休日/水曜日 駐車場/有  
桶川市末広2-12-6 TEL/728-1578 定休日/火曜日 駐車場/有  
●営業時間/17:00~23:00



# 『水廻り』のご相談は暮らしを支える上尾市管工事業協同組合へ

市民の皆様、今年は例年ないような猛暑が続いておりますが、いかがお過ごしでしょうか、今後は水不足も想定されますので限りある『水』を大切に使用いただきますようご協力をお願いします。健康で安全かつ快適で文化的な市民生活に欠くことのできないライフラインの給水・排水・衛生設備工事には“任せて安心”の、私たち『上尾市上・下水道指定工事店』34店が共同して市民のために24時間体制で頑張っておりますのでお気軽にご相談・ご用命ください。

■上尾東地区 ■上尾西地区 ■上平地区 ■原市地区 ■大石地区 ■大谷地区 ■平方地区

企業名	住所	電話	(有)関口水道	柏座3-1-4	771-7935	(有)コヤマ設備商会	領家175-1	725-2041
熊倉水道(有)	本町2-1-6	771-3203	(有)堀井設備	浅間台4-5-3	772-1764	(有)日栄水道建設	小泉731-4	781-2789
(株)上尾サービスセンター	愛宕1-9-13	771-0907	アサヒ住建(株)	平塚2135-44	773-8513	(株)田代水道設備	今泉80-3	781-1068
奥隅総合設備(株)	緑丘4-1-20	771-2522	(株)大川工業所	久保274	771-5219	(有)共立設備	西宮下3-278	771-1086
(有)双葉設備工業所	東町1-2-29	771-5058	(有)平井設備	上875-1	772-1686	(有)松沢設備	壺丁目234	726-3350
(有)小川電機商会	本町4-3-6	771-1787	甲原管工業(株)	平塚861-1	773-2923	(株)早田工務店	向山414-14	781-1298
(有)中村水道設備	原新町1-29	771-2703	東和空調(株)	上49	773-7311	(有)三幸システム企画	地頭方508	781-3405
篠塚電機商会	上尾村1334-1	771-0654	(有)鴨田設備工業	平塚1-12	771-6109	(株)こばやし設備工業所	中新井414-10	781-3303
上尾ガス水道設備(株)	栄町1-4	771-0183	(有)玉美設備	原市1114-1	721-2861	(有)苗村商会	平方1322	725-2067
東邦設備(株)	緑丘1-1-27	771-5634	(有)ヤマカワ商会	原市1460	721-0506	<b>水廻りのプロ集団・上尾市管工事業協同組合</b> 上尾市東町1丁目14-19 TEL:774-3201 FAX:771-7878 漏水対策室 TEL:771-9300		
(株)中村設備工業所	錦町1-18	773-8733	(株)大和屋	原市3207-4	721-2694			
(有)永工設備	愛宕1-21-13	775-8254	(有)大伸施設興業	原市2240	722-3988			
シミズ設備工業(株)	谷津2-5-10	773-5676	(株)太田水工	原市4273	722-1489			



復刻版 上尾のまちどんなとこ

リャうじんとせきほん

むかし むかし 今の 原市 あたりから 川口市にまで とどくそれは それは 大きな沼が ありました。

この沼を 見沼と いいました。水べから 二、三十メートルはあしが つづき そのむこうに 青くすんだ 水が 日の光の中にきらきらと 見えました。そして そのずっとむこうの 林の中に小さく お寺や 家が 見え あたりは しんとしずまり かえって いました。

沼の ほとりにある いくつかの村の 人びとは 沼の水を つかって 米を作ったり はたけを たがやしたり 毎日の 暮らしの中で 沼の水を り用して きました。が 沼があまりにも 大きかったので 人びとへの めぐみの沼で ある時と 水害を おこしたり 人々をのみこんだりと わるい沼に なる時とが ありました。

ある年 木崎村(今の浦和市内)から 三十人あまりの 人びとが 岩槻の 慈恩寺の 観音さまの ご開帳に 行こうと 船で 沼の中ほどまで くとに わかに とつ風が 吹いて 船は てんぷくし のつていた 人びとは 沼に なげだされて しまい ひとりも たすかり ませんでした。

また ある日 およいでいた 子どもが きゆうに 水のそこへ きてしまった とか 水べで 洗たくを していた わかい女の人が行った人が 帰らなかった と言ふことなどが たびたび あるので この 見沼には龍神が すんでいるのでは ないかと 人びとは おそれていました。



この龍神の いかりで あらしを おこしたり 人を さらったり するのだろうか なんとか 龍神を なんだめる 方ほうは ないかと 話し合ったりも しましたが よい ちえは ありませんでした。

ある年の あまりにも あつい夏の日 原市村の 百しようの 房吉の 七才になる むすこの 民蔵は おとうと やくそくした 「一人で沼に あそびに いったら いけない。」と いう ちかいを やぶって 沼に行き つめたい 水で ひざまで ぬらし あそんで いると すっかり 楽しく なり きものを ぬいで およいだり 魚を とつたり むちゆうで あそ



い!」などと ロぐちに よび さがしましたが みつかりませんでした。民蔵を かわいがっていた おとうは かなしんで いましたが 民蔵が 元氣だったころ 大すきだった 赤飯を たいて 民蔵のために のつて やろうと 思いました。

飯台に 茶わんに もった 赤飯と 箸をのせ 沼に ながして やりました。すると 水めんが きゆうに あわだち うずをまきだして 飯台は そのうずの中に きて行きました。

おどろいて 房吉が みていると あたりが ぼつと 明るくなり 金のうろこの 大きな こいが 二ひき うかびあがって きて います。 はずめられた ばかりの 箸を 水めんにおくと さっさと きて しまいました。

この話を 聞いた 村の人びとは 毎年夏の 六月十五日になると 赤飯を作り 飯台にのせ 箸を そえて 沼のほとりに そなえるよう になりました。

そうすると 龍神が この赤飯を 食べ おいしかった ありがとう どの しるしにか かならず 箸だけが 水めんにかえされて きました。

それから この見沼での 水によるじこは ぴたりと やんで しまった という事です。

文/小島秀子  
絵/くろす ようこ・やました みやこ

見沼という沼は古い本に、はばが十里あまり(約40km)、長さが五十里あまり(約200km)とあります。これではいくらなんでも大きすぎでしょうが、近くの221もの村が用水として使っていた沼だといえますから、ほんとうに大きな沼だったのでね。

上尾のまち どんなとこ(上尾青年会議所刊)より

**正社員講師制進学塾**  
成績向上・資格取得

**埼英スクール**

文部科学省認定 英検・漢検・数検  
**合格者数18万人突破**

**合格実績、授業技術抜群の“プロの正社員講師陣”**

伊藤 光敏 講師 増田 誠司 講師 安井 秀典 講師 阿部 彩香 講師 永嶋 久也 講師 Cindy Taylor 講師 Bill Rudd 講師

**新開校**

**東宮原本部校** (埼玉県総本部併設)

埼英スクール、サイエイ・インターナショナル

小学生(小1~小6)	英会話、算数、国語
中学受験クラス(小3~小6)	4科目指導(国・算・理・社)
中学生クラス(中1~中3)	公立、私立受験完全対応

お問い合わせは **上尾本部事務局 0120-74-9313**

埼英スクール / 進学教室 ~小学生・中学生・高校生・大学受験

上尾本部校 048-774-9313 上尾東口校 048-774-9148 西上尾校 048-726-5131  
北上尾校 048-776-5077 桶川東口校 048-770-2235 桶川西口校 048-786-4444  
東宮原本部校 048-669-0666 宮原校 048-651-7722 大学受験部 048-774-9146

他21校舎

**サイエイ・インターナショナル** / 英会話 ~幼児から大人まで

インター上尾校 048-772-0181 インター桶川校 048-789-2000 他7校舎

ホームページアドレス <http://www.saiei.net>

**公立高校合格力 埼玉県第一位**

読売新聞社発行 Yomiuri Weekly 2004年4月18日号で報道

**入試に絶対有利な検定資格取得で確実な内申アップ!**

2学期の検定試験が、中3生にとっては最後の内申アップのチャンス

**「あびお」をご覧の方に限り**

**入学時総費用より15,000円免除!**

※ 申込の際に「あびお」を見たと伝えてください。  
※ 有効期限: 8月31日(火)まで



# 身近なアイデアを募集します!! 第7回 アイデアグランプリ IN あげお

毎日の生活で、こういうものがあるけれど…と思うことはありませんか? アイデアグランプリは、みなさんの身近な日常生活での創意工夫やアイデアを広く募集するものです。

- ◆募集内容 (求めるアイデア)  
商品化可能なアイデアで、次の3部門。1次審査通過の場合は試作品を提出いただけるものに限りです。  
第1部門 キッチン・サニタリーなどの水まわり用品  
第2部門 ベビー用品  
第3部門 介護用品
- ◆応募方法 所定の用紙にてご応募ください。応募は無料でどなたでも応募可。用紙は、返信用封筒に80円切手を貼付し同封の上、上尾商工会議所まで郵送にてご請求ください。
- ◆締切 9月末日消印分まで。
- ◆審査 書類による第1次審査を行い、通過作品は11月13日(土)・14日(日)に開催するあげお工業

フェアで試作品を展示し、会場投票も参考にグランプリ、準グランプリ、優秀賞を決定し賞状・賞金を贈呈します。

- ◆申込み・問い合わせ 〒362-8703 上尾市上尾村 750 上尾商工会議所「アイデアグランプリ」係 TEL 773-3111
- ◆主催 上尾商工会議所・上尾アイデアクラブ・上尾レディースアイデアクラブ

## 成功事例に学ぶ 実践! アイデアセミナー

商工会議所と上尾アイデアクラブ・レディースアイデアクラブでは、皆さんの発明アイデアにお役立ていただくためのセミナーを開催します。  
日時 9月4日(土)午後3時~5時  
会場 上尾商工会議所会議室  
講師 (社)発明学会 中野勝征会長 発明主婦でお馴染みの橋本桂子さん  
定員 60名(先着順)  
申込 電話またはFAXにて上尾商工会議所まで

聴講無料

## イベント情報

### 第2回 AI♥犬フェスティバル

日時/9月19日(日)9:30~15:30  
会場/上尾市自然学習館  
内容/しつけ方教室、ペット法律教室、動物由来感染症教室、ふれあい広場、アジリティショー、ペット健康相談他

☆しつけ方教室参加者募集中  
AI♥犬フェスティバルでは上尾市、伊奈町在住の方を対象に犬のしつけ方教室を開催します。午前50組、午後50組の計100組で応募多数の場合は抽選となります。犬1頭に対して大人(中学生以上)が2名以上参加できる方のうち1名が法律教室と感染症教室の両方を受講できる方。参加費は300円(保険料)。その他詳しくは8月20日までに下記にお問合せください。



●お問合せ  
上尾市環境対策課 (TEL 775-6940)  
伊奈町環境対策課 (TEL 721-2111)

### 大宮アルディージャ戦にご招待します

アルディージャ後援会では、読者の皆さんをホームゲームに無料で各試合先着1000名様をご招待します。  
期日: 8/8, 14, 25・9/4, 19, 23・10/2, 30・11/20, 27  
会場は9/19(熊谷)以外は全て大宮公園サッカー場  
申込/官製往復はがき(1試合につ

き1通5名様まで)に観戦希望日、住所、氏名、電話番号、観戦者全員の氏名、合計人数を記入し、試合日の2週間前(必着)までに、〒330-0803 さいたま市大宮区高鼻町1-20-1 大宮中央ビルディング 大宮アルディージャ ホームゲーム(上尾)ご招待係へ。お問合せ/TEL 649-0381 (火~金、10~17時)

### 作品を募集! 第3回“家族・心の交流書展”

会期/11月19日(金)~24日(水) 10~19時  
会場/上尾市民ギャラリー  
主催/上尾書道人連盟  
応募要領/出品資格は、祖父母と孫、子供と保護者、兄弟姉妹の組合せて1点とします。課題は自由で、1点500円の出品料、10月末日の締切です。また、作品と一緒に家族写真も掲示します。詳しくは、事務局(戸矢 TEL 771-7426)まで。

### 桶川市下日出谷納涼大会

日時/8月11日(水)・12日(木) 午後7時~10時  
会場/下日出谷スポーツ広場  
内容/打上花火大会、盆踊り、模擬店等

### 領工会まつり

期日/8月22日(日)10時30分~16時  
会場/(株)アイチコーポレーション 敷地内  
内容/木工制作、高所作業車試乗体験、模擬店、ゲームコーナー、フリーマーケット等

## あびおクイズ 正解者の中から抽選で10名様に粗品をプレゼント!!

問題 「彩の国まごころ国体」の大会マスコットの名称は?  
ヒント: 県民の鳥は「シラコバト」です。

●お答えは/官製1冊中の文章面にクイズの解答と本紙に関するご意見、ご感想などをお書き添えの上、7月20日(火)必着にて下記宛にご郵送ください。  
●送り先は/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびおクイズ」係  
※7月号の正解は「白間は一見に如かず」でした。

※6月号正解者の中から次の方々に粗品を進呈いたしました。  
●上尾市/藤野京子(浅間台)、福本三枝子(愛宕)、松田憲彦(本町)、高橋たい子(愛宕)、浦島一男(富士見)、長島強子(小敷谷)、相田有一(平方)、石山正江(西宮下)、富田より子(上野)、加藤リミ子(西宮下)



## ロータリーの窓

クラブに! 地域社会に! 世界に! 心の奉仕を楽しく! 行動する!!

### ~上尾北ロータリークラブ~

今日、ロータリーは奉仕と国際親善への献身的な活動により世界中によく知られています。シカゴの弁護士であったポール・P・ハリスにより1905年に創設され、仲間意識と友情の火を灯して奉仕により、世の中を変えて行こうとしたのがロータリーの始まりです。国際ロータリーは、世界160カ国以上の国々に広がり、人道的な奉仕を行い、高度の道徳的水準を守ることを奨励し、世界の親善と平和の確立を目指して世界的に結びあった団体です。地球上からポリオその他の伝染病をなくすため、全世界の児童の予防接種や国際奨学金事業を実施しています。

上尾北RCでは、毎週金曜日のクラブ例会により交友を通じて奉仕の

機会を得ようと活動しています。また例年、納涼家族例会等が催され会員同士の家族交流や親睦も大切にしています。これからも全会員が「ロータリーの心」で、より一層の地域社会に密着した、活動に心がけてまいります。今年がロータリー100周年の年です。共に祝おうではありませんか。



▲04~05年度新メンバー入会式

### 求人情報

☆ご希望の方は直接事業所にお問い合わせください。

事業所名(所在地)	職種	勤務時間	年齢	募集人員	申込先	その他
(株)太陽ハーネス(中妻)	パート	9:00~16:00	50歳迄	若干名	773-0812	事務員作業
(有)恵比寿亭(上町)	調理師見習	9:00~21:00(実働8時間)	18~28歳位迄	2名	771-0138	委細面談
(株)セイコーセキュリティコスモス(本町)	交通誘導	8:00~17:00	60歳位迄	若干名	771-6607	委細面談

■求人情報掲載申込先...上尾商工会議所 FAX.775-9090 TEL.773-3111

### 県立中央高等技術専門学校 平成17年度生願書受付

県立中央高等技術専門学校では、平成16年度から新たに全ての科目が2年コースとなり、技術の高度化に対応できる「ものづくり分野」の科目がスタートしました。専門の技術・技能を身につけて就職を希望する方を対象に、平成17年度生を募集します。  
▼対象: 概ね30歳以下の方  
▼願書受付: 10月6日(水)~

10月20日(水)土・日・祝日除く  
▼募集科目: 機械制御システム科、建築デザイン科、設備システム科、情報制御システム科(全て平成17年4月から平成19年3月まで)  
▼定員: 各科20人  
▼費用: 授業料年額115,200円 その他実費負担  
▼問合せ: 県立中央高等技術専門学校 上尾市戸崎975 TEL048-781-3241 FAX048-781-8990

### 上尾地域労働講座のご案内

▼とき 9月9日・14日・16日・21日の4日間 午後6時30分~午後8時30分  
▼ところ プラザ22会議室(上尾市谷津2-1-50 ライオンズタワー 上尾2F)  
▼内容 下表のとおり  
▼対象 市内に在住か在勤の人  
▼定員 60人(先着順)

▼参加費 無料  
▼申込 直接または電話で、市商工課(プラザ22)か県中央労働商工センターへ  
※1日だけの受講も可⇒市商工課(Tel 777-4441・FAX 775-5024)・県中央労働商工センター(Tel 642-6771・FAX 648-2731)

期日	内容	講師
9/9(木)	厳しい労働環境を生き抜く知恵 「勤労者のための知的生活設計の提案」	経済ジャーナリスト 倉山 郁一
9/14(火)	どうなる公的年金 「年金制度の仕組みと改正のポイント」	年金コンサルタント 山本 恵子
9/16(木)	最近の労働事情 「泣き寝入りをしにくい対処の仕方」	弁護士 高木 太郎
9/21(火)	渡る世間は自分次第 「脳力開発の人間楽」	脳力開発総合研究所長 荒井 節子

### あびお6月号読者プレゼント当選者発表

- ①村上珈琲提供 シークワーサーとコーヒーのセット(4,000円相当)5名  
●上尾市/八戸陽子(上町)、大野たかのり(泉台)、斉藤優紀(巻丁目)、田島久子(浅間台)●桶川市/山田くめ子(坂田)
- ②へに花ふるさと館提供 お食事券(1,500円)10名  
●上尾市/金子由美子(菅谷)、田島静子(柏座)、秋山映子(上野本郷)、佐々木一男(谷津)●桶川市/黒須智子(加納)、配島玉枝(西)、青木美奈(倉田)、松永奈生子(末広)、三原啓子(加納)●さいたま市/太田くみ(大宮区)
- ③上尾寿司提供 お食事券(2,000円)10名  
●上尾市/伊藤千恵美(緑丘)、中澤正俊(緑丘)、高橋佑光(中分)、岡田かおる(久保)、土田富士子(小敷谷)、見供清子(小泉)、齊藤光治(大谷本郷)●桶川市/新宅江美子(坂田)、若城勇雄(朝日)、●伊奈町/関谷香(栄)
- ④埼玉スクール提供 英会話教育(月4回)体験学習1名  
●上尾市/木下雄大(小敷谷)
- ⑤重天提供 お食事券(1,500円)8名  
●上尾市/鈴木文子(上町)、木村正恵(本町)、地野由美子(上野)、戸沢佐代子(小泉)、徳田香織(泉台)●桶川市/栗原和子(下日出谷)、国井英子(末広)●さいたま市/岡部由美(北区)
- ⑥一源提供 お食事券(1,000円相当)10名  
●上尾市/星恵(平塚)、田中裕久(小敷谷)、逢坂一江(愛宕)、秋山きよ子(上野本郷)、今井由紀(本町)、立山恵子(愛宕)●桶川市/佐伯たま(下日出谷)、高取陽子(川田谷)●伊奈町/吉川恵美子(栄)、板谷明美(小室)

※敬称略



## 上尾丸山公園 バーベキュー場

上尾市平方3326

バーベキュー場があるのは、大池の対岸。自然学習館のさらに西奥になります。炭焼き用釜戸が設置されたテーブルが10セット、バンガロー(宿泊不可)が4棟あり、管理事務所棟にある調理場(流し場)は広く、大きな調理台もあって何かと便利です。用具、食材等はすべて持参。春はお花見スポットとしても人気です。

■**利用時間** / 7月～8月は10時～19時、4月～6月・9月～11月は10時～17時(4月～11月まで開園) ■**申込先** / 上尾市自然学習館(電話048-780-1030) ※要予約 ※上尾市在住・在勤・在学者のみ利用可 ★パラソルは無料貸出



▲公園内の人工せせらぎで水遊び

## 榎本牧場 バーベキュー場

上尾市群吉736-1



▲かわいい動物たちがいっぱい! みんなで会いに来てね

上尾にいながら北海道気分が味わえる榎本牧場。広い牧場を眺めながらのバーベキューは野趣たっぷり。デザートには自慢の手づくりジェラートをご賞味あれ! 食材はすべて持参。用具貸出あり(鉄板、コンロ、木炭、着火剤、包丁、まな板のセットで1000円) ■**利用料** / 5名まで1000円(超過分は1人200円)、3歳以下は無料 ■**利用時間** / 10時～18時 ■**申込先** / 電話048-726-1306 ※予約制 ★搾乳やバター作りなど、全部のメニューがセットになった「牧場体験メニュー・セット」(1人2000円)を申し込みの方はバーベキュー場利用料が無料!(2日前までに要予約)

## 城山公園(火気使用場所)

桶川市川田谷2839-11



桶川駅から川越・栗橋線を川越方面へ。太郎右衛門橋の手前にある「城山公園」はプール施設(有料)もあって、夏のレジャーにぴったり! バーベキューができる火気使用場所は直火厳禁です。用具、食材等はすべて持参。桜に囲まれ、お花見の季節には大盛況だとか。芝生を傷めないように心づかいを!

■**利用時間** / 8時30分～16時30分 ※16時30分以降は火気厳禁ですので、ご注意ください(駐車場が閉まる20時まで滞在可) ■**申込先** / 前日までに直接、公園管理事務所にて手続きください ※受付時間 / 8時30分～17時 ※1日200名限定

## 伊奈町制記念公園 キャンプ場

伊奈町小針内宿732-1



▲小さなお子様も安心して遊べる「水辺の公園」

5月の「バラまつり」で有名な「伊奈町制記念公園」。バーベキューが楽しめるキャンプ場は、「水辺の広場」の奥にあります。用具、食材等はすべて持参。炭焼き用釜戸が設置されたテーブルもあります。8月21日(土)には「伊奈まつり」が開催され、伊奈学園で打ち上げられる花火も間近に堪能できます。

■**利用時間** / 9時～20時 ■**申込先** / 伊奈町役場・都市計画課(電話048-721-2111(代)) ※1日100名限定(利用月の前月1日から受付。土・日利用は月1回のみ) ※伊奈町在住・在勤者のみ利用可 ※使用後の消し炭まで、ゴミはすべて持ち帰ること

## 名栗村 入間川河川敷

入間郡名栗村

緑豊かな山々と入間川源流の清らかな水流に育まれた名栗村は、ハイキングや川遊び、キャンプに釣りとアウトドアライフのメッカとして知られています。河川敷のあちこちにバーベキューができるキャンプ場が点在。涼しい川風に吹かれながら、おいしいバーベキューに舌鼓。夏休みの1日を思いきり楽しみましょう。

名栗湖(有間ダム)入口周辺には、「名栗ミニホース牧場」や、日帰り温泉が楽しめる「さわらびの湯」など、レジャースポットが満載。湖岸をさらに進めば、名栗名産の西川材を使ったカヌー作りが体験できる「名栗カヌー工房」(一見の価値あり!)や、ヤマメ・イワナ・ニジマスなどの釣りが楽しめる「有間渓谷観光釣り場」もあります。



▲入間川の河川敷はキャンプ場のメッカ



▲心が和む「名栗ミニホース牧場」

▼日帰り温泉で人気の「さわらびの湯」



▲名栗湖の湖岸にある「名栗カヌー工房」



▲大自然の中で釣りを満喫「有間渓谷観光釣り場」

■**交通案内** / 関越自動車道・圏央道の狭山・日高I.Cから飯能経由県道70号線で約40分。西武池袋線・飯能駅からバスで約45分。JR大宮駅から川越線・高麗川駅約40分、八高線へ乗り換え東飯能駅まで約7分、東飯能駅からバスで約45分 ■**問合せ先** / 名栗村役場・産業観光課(電話042-979-1515)

### ■おもなキャンプ場

大鳩園(電話042-979-0041)  
白岩渓流園(電話042-979-0755)  
ケニーズ・ファミリー・ビレッジ(電話042-979-0300)  
河川広場(電話042-979-1528)  
さつき(電話042-979-0050)  
※農林産物加工直売所「やませみ」、手づくりケーキ工房「繚珠」など、買い物・休憩スポットもたくさん。名栗温泉の名宿「大松閣」など、宿泊施設も充実しています。

マナーを守り、ゴミは必ず持ち帰りましょう!

トヨタ車小! プチトヨタ

PASSO

ちょうど自分らしい...



スタイルだけでなく、使いやすさも値段もキッチリとおさえておきたい。トヨタに合ったみんなのあれこれ。パッソ誕生です。



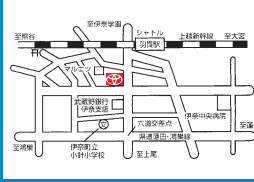
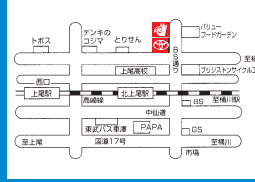
トヨタカローラ埼玉株式会社

お近くのお店へどうぞ!!

上尾本店  
TEL(フリーダイヤル)  
0120-05-5941

上尾中妻店  
TEL(フリーダイヤル)  
0120-58-5941

伊奈店  
TEL(フリーダイヤル)  
0120-76-5941





# クーラー場特集!

いよいよ8月に突入! 夏の甲子園やアテネ五輪の行方も気になりますが、クーラーの効いた部屋でテレビにかじり付いているだけじゃもったいない! 残暑にめげず、野外へ繰り出そう! —ということ、近場で利用できるバーベキュー場をご紹介します。紅葉狩りやお花見スポットとしても要チェックです!

## 番・外・編

### これぞホントのビアガーデン

#### 日産ディーゼル社員クラブ

上尾市富士見2-2-18

バーベキューを作るのは面倒という方は、芝生の広がる庭園で生ビールを楽しむのはいかが? 5月10日に開園した「日産ディーゼル社員クラブ」のビアガーデンは9月末まで営業。地元でリゾート気分が味わえる人気のスポットです。毎週月曜日の「生ビール激安デー」(生ビール大590円→420円、同中390円→290円)、毎週火曜日の「お料理サービスデー」、毎週水曜日の「女性サービスデー」(女性の方は生ビール小・落花生・グレープフルーツ・揚げ物がセットで590円)も大好評です!

■営業時間/17時30分~21時※日曜日定休  
■問合せ・予約先/電話048-771-0663



上尾駅西口から徒歩10分でリゾート気分満喫!

## 国営武蔵丘陵森林公園 野外炊飯広場

比企郡滑川町山田1920

「国営武蔵丘陵森林公園」は、明治百年記念事業の一環として1974年に開園した国営公園です。武蔵野の面影が残る滑川町と熊谷市にまたがる標高約40~90メートルの緩やかな丘陵地帯にあり、東西1キロメートル、南北約4キロメートル、広さは304ヘクタールと東京ドームの約65倍の規模を誇ります。園内には地形を活かしたさまざまな施設が配置され、サイクリングやオリエンテーリング、雑木林の散策や自然観察など、子どもからお年寄りまで1日楽しく過ごすことができます。

バーベキューができる野外炊飯広場は、管理センター総合案内所のある「南口」から園内徒歩約7分。桜や梅林が広がる花木園の一角にあります。用具の貸し出し(ツーバーナーコンロ1800円、鉄板600円、包丁・まな板セット300円ほか)はもちろん、調味料や食器なども販売されているので、手ぶらで気軽に本格バーベキューが楽しめます。経験豊富なスタッフが待機しているため、初心者でも安心!アウトドア料理入門コースとしておすすめです。



▲夏から秋、南地区「大野草園」ではオミナエシやミノハギが咲き誇る

●ひと口メモ/バーベキューのポイントはなんといっても火起こし。薪に完全に火がついてから炭を入れ、全体に赤くなってからコンロの底全体に炭を広げます。ここでしばらく待って、炭全体が灰をかぶって白くなってきたら網を置き、食材を焼き始めましょう。



■公園入園料/大人(15歳以上)400円、小人(6歳~14歳)80円 ■開園時間/3月~10月は9時30分~17時、11月は9時30分~16時30分、12月~2月は9時30分~16時 ■利用時間/土・日・祝日の10時~16時(最大4時間まで) ※30名以上は平日の利用可 ■申込先/予約センター(電話0422-55-7882) ※受付時間/10時~17時 ※完全予約制で定員になり次第締切(利用日の2カ月前から受付。5日前までに申し込みを) ※用具や食材をすべて持参する場合も事前予約が必要です ■交通案内/関越自動車道・東松山I.Cから熊谷方面へ約10分。東武東上線・森林公園駅下車、「公園南口行きバス」で約7分。JR高崎線・熊谷駅下車、「森林公園行きバス」で南口入口まで約35分 ■駐車場/南口:普通車666台、大型車17台(各入口に完備) ■駐車料金/大型車1630円、普通車610円、原付・自動二輪250円 ※レンタサイクル大人410円、小人250円(3時間内。超過30分ごとに大人70円、小人30円) ※7月第2土曜日~9月第1日曜日はプール開園/大人(15歳以上)2260円、中人(12歳~14歳)1600円、小人(6歳~11歳)1000円、5歳以下無料(公園入園料を含みます)

## 嵐山町 嵐山溪谷キャンプ場

比企郡嵐山町

嵐山町は、源平騒乱の雄、木曾義仲(幼名・駒王丸)誕生の地。坂上田村麿が創建した「鎌形八幡神社」は代々源氏の氏神として尊崇され、神社の境内には木曾義仲が産湯に使ったと伝えられる清水が今も湧き出しています。

歴史ゆかしい嵐山町は、緑と清流に恵まれたトレッキングや散策など、アウトドアレジャーでも人気のエリア。嵐山溪谷の入口付近、槻川の槻川橋ふもとに広がる「嵐山溪谷バーベキュー場」では、3月から11月まで、河原でバーベキューや水遊びが楽しめます。近代的なトイレや大型駐車場も完備されているので、家族連れでも安心。槻川が合流する都幾川には「学校橋河原」があり、ここでもバーベキューが楽しめます。



嵐山町では、美しい自然の風景をゆっくり楽しめる「ふるさと歩道」3つのモデルコースを企画。駅の観光案内所ではガイドマップも入手できます。思い思いに散策を楽しんでみてはいかがでしょう。毎年8月第1土曜日には「嵐山夏まつり」が開催され、神輿や太鼓の演奏、流し踊りなど、さまざまなイベントで盛り上がります。



▲木曾義仲ゆかりの「鎌形神社」。このほかにも名所旧跡や展示館がいっぱい!



▲四季折々の表情で迎えてくれる景勝・嵐山溪谷

■交通案内/関越自動車道・東松山I.Cから約10分。東武東上線・武蔵嵐山駅から徒歩約30分 ■問合せ先/嵐山溪谷バーベキュー場(電話0493-62-4152・0493-62-8844) / 学校橋河原(電話0493-62-2150) / 嵐山町観光協会(電話0493-62-2150) ■駐車料金/嵐山溪谷バーベキュー場:大型バス2500円、マイクロバス1500円、普通車600円、オートバイ200円 / 学校橋河原:環境美化協力費として車輻1台300円 ★嵐山溪谷バーベキュー場では用具の貸出あり(野外炉2000円、鉄板1000円、アルミ鍋1000円、パラソル1000円ほか、いも煮用鍋もあります。木炭1袋800円、薪1束500円で販売) ※土・日・祝日は駐車場が混雑するので、なるべく早めに、10時頃までに到着するようにしたほうが無難です

**MINI** 思いのままのフットワーク!!

ミニ大宮では、ONE.COOPER.COOPERSの各カラー展示しています。また各車試乗車もご用意しておりますので、ぜひ一度ミニを体感してみたいかがでしょうか。すぐにご納車できるお車も各色取り揃えております。

MINI正規ディーラー  
**MINI 大宮**

〒362-0022 上尾市瓦葺679-1  
TEL:048-724-0632  
URL:www.brc-japan.com  
定休日:第2火曜日・毎週水曜日

女性にももてもて 炭火焼自家製焼鳥

**変身! 夏一番** 楽しさいっぱい メニューいっぱい

— 大久堂グループ —

味処 **大福** 居酒屋

無料送迎いたします  
上尾市泉台2-6-21  
TEL 048-776-2345





**庭山文雄さん(67)**  
市内中分在住  
北新梱包運輸(株)  
(有)北新梱包  
代表取締役会長  
新潟県柏崎市出身

越後の真ん中、日本海と刈羽三山(黒姫山、八国山、米山)に囲まれた柏崎市は人口8万6千人。その昔、上杉謙信の時代から北国街道の宿場町として、また、北前船の中継地として栄えた城下町です。現在は、東京電力「柏崎・刈羽原子力発電所」を擁する「日本一の電力エネルギー生産地」として知られます。私が生まれ育ったのは北条町。八国山のふもとの田園地帯で、なだらかな丘陵地帯に棚田が広がっています。実家は農家で、田畑のほか山林があり、農閑期には炭焼きをします。鯖石川の支流が流れ、ハヤにフナ、コイやナマズを獲って遊びました。

田植えが終わりをひと段落したころ、6月14日から16日まで「えんま市」が開かれ、焔魔堂を中心に、駅前通りと東本町通に約600の露店が並びます。昔は柴田大サーカスが毎年興行にやってきて、近郷から大勢の見物客が集まったものです。えんま市に合わせて、どこの家庭でもちまきを作ります。団子の中に餡を入れたり、もち米だけを蒸して、きな粉を付けて食べるんです。クマザサで包み、ヒシの実の形に似せて作るので「菱ちまき」とも呼ばれます。笹取りは子供の仕事でした。

えんま市が終わると、夏の訪れを告げるようにホタルが乱舞します。菜種を束ねてホウキにして、からめ捕るのが地元流の螢狩りのスタイルです。夏といえば海水浴。夏休みには列車に乗って「鯨波海水浴場」まで繰り出します。鯨波は「日本の渚百選」にも選ばれた、新潟県を代表する海水浴場で、群馬や長野方面からも大勢の人が訪れます。娯楽の少ない時代は、ものすごい人出でした。子供同士、日焼けして真っ黒になるのを自慢し合ったものです。

柏崎の西端、柿崎町との境にある米山は標高993メートル。米山駅を起点に海拔ゼロ地点から一気に登るコースはなかなかハードで、山頂からの眺望もまた格別。「米山さんから雲が出た」と三階節にも歌われた、ふるさとを象徴する風景の1つです。

柏崎市の隣り、西山町出身の田中角栄先生の遊説に発奮し、16歳のときに知人を頼って単身上京。大日本印刷関連の梱包会社に入社して以来、物流畑ひと筋。24歳で独立し、上尾市に移転してから37年経ちます。22歳の頃、当時サラリーマンの月給が2万5千円だったときに8万円稼いでいたんですよ。出版業界も活気にあふれ、漫画や雑誌の配送に飛び回り、月に1回休めるかどうかの忙しさ。貯金の15万円でオート三輪を購入し、車持ち込みで仕事を始めたのが昨日のこのようです。



▲大勢の人でにぎわう「鯨波海水浴場」。総延長36キロの柏崎の海岸線には12の海水浴場があり、日本海側最大のマリンスポーツ基地となっています



▲東本町にある「焔魔堂」。本尊の閻魔大王は、運慶の作といわれています

「目からウロコの日本語講座」は「虻蜂取らず」という固有のことわざがあります。「豚に真珠」は新約聖書が出典です。日本には「猫に小判」という同義のことわざがあります。実は、この欄のタイトル「目からウロコ」というのも、同じく新約聖書が出典です。さて、ことわざも地域によって、解釈が違ったり、また時代とともに、内容が変わってくる場合があります。「転石苔を生ぜず」というのは、ころころと職業や住居を変えるな、という意味もあれば、積極的に活動し続けていないと苔が生えるぞ、という逆の解釈もあります。「犬も歩けば棒に当たる」の「棒」は、本来は「災難」でしたが、「幸運」に変わってきたようです。ところで「ことわざ」とはどういう意味でしょうか。「言技」、つまり言葉の技術という意味です。ただし単なる技術ではなく、「神業」の「わざ」のように、天の声、人間の真理といった、奥深い意味の「わざ」である、という説があります。



= 水野靖夫先生の =

## 目からウロコの日本語講座

### 【ことわざ】

前回、日本と西洋のことわざに触れましたので、多少それに関連したお話をします。

まず、ことわざではありませんが、「一石二鳥」という四字熟語があります。四字熟語というと、漢籍か、日本の古典が出典と相場が決まっていますが、例外もあります。この「一石二鳥」は本来「to kill two birds with one stone」という英語のことわざの日本語訳です。同じ意味で、日本にある四字熟語は「一挙両得」です。

また「大山鳴動」という四字熟語も、出典はローマの詩人ホラティウスの詩です。これは四字熟語とも見られますが、本来は「大山鳴動して鼠一匹」ということわざです。この「大山」を「泰山」(中国にある名山)と間違えて書かれることがあるため、漢籍が出典と思われるのでしょう。この意味では日本固有の「蛇が出そうで蚊も出ぬ」ということわざがあります。

「二兎を追う者は一兎も得ず」も、ローマのことわざの訳です。日本に



※先生の新刊が発行されました「微妙な日本語使い分けドリル」発行所:PHP研究所

暑中御見舞申し上げます

学校法人 吉沢学園 **上尾いずみ幼稚園**

●学校法人 吉沢学園 理事長  
●学校法人 吉沢学園 園長  
●国際学術協会 会員  
●いずみスイミングクラブ 理事長  
●勲八等瑞宝章  
●大韓民国社会教育章  
●大韓民国社会教育文化章

教育学博士 吉沢 次郎

〒362-0054 上尾市堤崎356-1 TEL:048(726)2476・(725)2283

TLS Tommy's Language School

TOMMY'S 外語

04前期キャンペーン中  
お問い合わせ  
048-772-5001

★トラベル英会話 3ヶ月コース  
★日本文化紹介 3ヶ月コース  
★ABCから始めよう 3ヶ月コース

入会金無料

362-0034  
上尾市愛宕1-16-10 オクタビアヒルB-201  
Tel:048-772-5001 Fax:048-772-5154  
E-mail: tommy-ls@mx6.ttcn.ne.jp  
URL: http://www1.ttcn.ne.jp/~tommy-ls

チケット制(9回)  
¥15,750  
各クラス先着5名様まで

上尾会場10月生募集! ヘルパーも同時募集中

「利用者の立場を尊重し、心ある介護を実践していきたい」という理念のもと

ホームヘルパー養成講座(2級)

厚生労働省教育訓練給付制度対象講座(条件あり) 埼玉県指定1級通信(北足総442号)2級通学(北足総458号)2級通信(北足総445号)

資格取得まで...  
▶TELにてお問い合わせ  
▶お申込み  
▶約2ヶ月の講習(講座+実技)  
▶4日間の現場実習  
▶無試験で資格取得

他では受講できないこの料金・通学コース88,200円!!

通学コースのメリット  
①担当講師から直接現場の生の声を聞くことができます。  
②明るく楽しく学べます。  
③一緒に学ぶ仲間がいるので途中で挫折しません。  
④工夫を凝らした講義を展開しています。  
⑤アットホームな雰囲気の中で講義を受けることができます。  
⑥最新の介護情報を聞くことができます。

※忙しい方は、通信で対応できます。(割引あり)  
※無料学習制度あり  
※卒業後もフォローアップ。復習したい内容について無料で授業に参加できます。事前にご連絡下さい。

会場は上尾駅より徒歩1分。通学便利でラクラク資格をGET!!

お問い合わせは電話にて、資料無料進呈。見学につきましては、事前にご予約をお願い致します。受付/土9:30~17:30

ガイドヘルパー養成講座 9月生募集 ホームヘルパー養成講座 1級 10月生募集  
※1級、ガイドは上尾会場のみ ※1級は通信コースのみ

ビジュアルビジョン 介護福祉センター すずらん 〒362-0037 上尾市上町1-1-14 ☎048-771-9021

Information Bel ange Bridal Fair

2004.8/7(SAT) 12:00~18:00 8/8(SUN) 11:00~17:00  
ブライダルフェア

模擬挙式・模擬披露宴から、ドレスの試着、プチ試食まで、ベルアンジュ上尾のウェディングパーティースタイルを体験して下さい。  
※フェア当日に仮予約・ご成約頂いたカップルに豪華なプレゼント有!

東武ウェディングスクエア  
ベルアンジュ上尾

〒362-0036 埼玉県上尾市宮本町2-1アリオコパールサロン館3F  
ご予約・お問い合わせは TEL.048-775-8111  
http://www.belange.jp/ageo/



フレッシュあげおの  
会社訪問

# 業界トップの回転寿司チェーン「かつば寿司」を全国展開 上尾工場では1日16トン以上を加工 カップ・クリエイト



製造部兼物流管理部  
部長 星野秀一さん



カップ・クリエイト（代表取締役社長・荒木操さん）は、1983年8月に会社設立（創業は1973年8月）。100円均一の回転寿司チェーン「かつば寿司」を業界に先駆けて全国展開し、大勢のお客様に支持されています。上尾工場は1997年12月に開設。併設する関東商品管理センターとともに、全国269店舗へ新鮮な寿司ネタを加工・配送しています。昨年11月7日、東京証券取引所市場第一部に上場し、業界トップを独走する同社を訪ね、上尾工場の統括責任者・星野秀一部長にお話をうかがいました。

## 徹底したロープライス戦略 物流はオンラインで一括管理

横田 「寿司全品100円（105円・税込）」というのは、私たち消費者にとってはうれしいことですね。

星野 当社が店頭公開する以前は「ウ

ニやイクラも100円というのは、コピー食品だからだろう」と言われることもありましたが、うちで扱っている商品はすべて間違いなく本物です！

横田 味と品質を追究しながら低価格を維持するのは大変でしょう。

星野 まず、寿司ネタの原料は仕入担当者が全国269店舗分を一括して大量に買い付けるのが基本。これまで蓄積したノウハウとデータを基に、年間の出店計画を踏まえて「年間にどれくらいの量が必要か」が見えてくるんですよ。マグロだけでも年間1000トン以上仕入れます。自社で加工するか、仕入先に加工を委託するか、コストパフォーマンスを考えて作業を振り分けています。また、独自のコンピュータ・ネットワーク・システムにより、仕入・製造から店舗配送まで、すべての物流をオンラインで一括管理して、人的・時間的・物的コストを削減しています。

横田 そうした企業努力が、ロープライス戦略を支えているのですね。

## お客様に真の満足を提供する “価値ある100円”を目指して

横田 現在、上尾工場の従業員数は

何名ですか？

星野 正社員は20名。パートさんは100名で、ほとんどが上尾市内の方たちです。店舗の寿司ネタは常時60種類。上尾工場ではそのうちの20種類強を加工しています。総重量で1日16トン以上になります。

横田 ものすごい量ですね。

星野 先ほどオンラインの話をしていましたが、社内コミュニケーション、つまり“横のつながり”を強化することも大切です。工場のスタッフたちは自社店舗だけでなく、競合他社の店舗にも食べに行きます。回転寿司だけでなく、違う業態のお店にも行くんですよ。「寿司ネタはどうか」「接客サービスはどうか」、そういう情報を本社会議で互いに交換し合います。お客様に真の満足を提供するために、本部・工場・店舗が一体となって取り組んでいます。

横田 昨年、「かつば寿司」上尾店が開店して、私も家族とよく行くんですよ。店内も広く、テーブル席でゆっくり食べられるのがいいですね。

星野 上尾店のように、200席以上の

大型店舗はテーブル席が中心ですので、ご家族連れやグループ、女性連れのお客様にも好評で、今後も全店大型化を推進していく予定です。お盆の帰省シーズンは特に地方の大型店舗の売上が伸びる時期。お子様は重要なお客様ですから、デザートや果物にも力を入れています。地方によって売れ筋も異なり、関東ではマグロ、特にびんところが1番人気。関西ではハマチが1番で、長野では当社オリジナル商品のサラダ軍艦が一番の売れ筋なんです。ちなみに、関東と関西では、シヤリ（酢飯）やしょう油、穴子のタレの味付けをご当地の味に変えているんです。

横田 100円寿司といえども、味へのこだわりは徹底しているのですね。

横田 100円寿司といえども、味へのこだわりは徹底しているのですね。

■カップ・クリエイト株式会社  
本社/さいたま市大宮区桜木町1-10-16  
シーノ大宮ノースウイング14階  
上尾工場・関東商品管理センター/  
上尾市平塚125-2  
■聞き手/横田宏美さん(フレッシュあげお)



▲「かつば寿司」上尾店（上尾市向山400-1）。「私のおすすめは、びんところ焼き穴子です」と横田さん

「私がおすすしめします」岡本店長さん

八ヶ岳山麓にある諏訪中央病院院長の鎌田實氏は、単に命を引きのぼすだけの医療には批判的で、患者の側に立った医療を目指している名物医です。この本はそんな彼が、日々患者と接する中でとらえた、医師と患者の心のかよひ、患者と家族のあたたかい絆、看護師の献身など様々なエピソードを綴った感動のエッセイです。単行本と文庫とがあります。

ブックガーデン上尾店  
上尾市上野45  
048-726-3699

今月のおすすめの一冊

「私がおすすしめします」岡本店長さん

鎌田 實  
がんばらない  
21万部突破！感動のロングセラー！

●タイトル/がんばらない  
●著者/鎌田 實  
●発行所/集英社

地域初の イベント 上尾市民リフォーム祭inイコス上尾  
8月7日(土)8日(日)10時~18時 入場無料  
有名メーカーが上尾に大集合！

テレビや雑誌などでリフォームがブームになっていくが、トラブルや失敗もあり「本当に納得して希望どおりのリフォームができるか」不安も多い。そんな住まいに不満を感じている方にぜひ参加してほしいイベント「上尾市民リフォーム祭」が8月7日(土)8日(日)に(10時~18時)イコス上尾で開催されます。

今回のイベントでは、国内有名メーカーのキッチンやユニットバスなどが多数展示されるので、比較しながら自分にあつた設備機器を確かめる絶好の機会です。

また建築士やインテリアコーディネーターによる「無料リフォーム相談」のほか、リフォームの不安や疑問を解消する展示もあり、リフォームを考えている人に役立つ情報が満載です。

リフォームしたいけど、問合せることや不安を感じている方も多く、自宅に来てもらう前に、気軽に相談できる気軽さがうれしいですね。

この機会にご家族そろって出かけてみてはいかがでしょうか。

会場：イコス上尾  
お問合せ：フリーダイヤル 0120-68-6565

ゆうき施術院  
初回診費6,000円も「あひる」を希望の方 2,500円  
【予約制】048-726-9991

肩こり 腰痛 頭痛

カイロプラクティック  
骨格の歪みを矯正することで、神経・血液の流れを正常化し、様々な症状を改善する手技療法のこと。

70養成 独立開業・副業・転職に  
年齢・性別など問いません。未経験でも大丈夫！  
まずは、お気軽にお問い合わせください。

ご不要のつり具をお売りください  
へら竿、船竿、磯竿、溪流竿、リール、その他釣り道具、高価買取いたします。

上尾市内、出張買取いたします。  
秘密厳守

TEL.048(721)4170 FAX.048(721)1681  
http://www.izu38.com  
埼玉県公安委員会431320007477  
中古釣具 いずみや (酒屋)  
専門店 上尾市瓦葺2716尾山台団地 4-5-110

心をかたちに  
季節の果物

発送承ります  
ご一報下さい。

ふた え さ く  
二重作商店(上尾市場内)  
TEL:048-771-0932  
FAX:048-772-1776

見つけますあなたのお住まい。不動産全般  
不動産 売買 賃貸 仲介 相続 税制 設計 増改築

(有)日通ハウジング ☎(048)772-0588  
URL: http://www.nittsuhousing.co.jp/  
●木曜定休 ●埼玉県上尾市浅間台4-12-2

パンク・錠前他、出張修理大歓迎！  
フジミサイクル  
ブリヂストン専門店  
西口本店/上尾市富士見2-1-27 774-9370  
東口支店/上尾市本町4-1-31 775-6457

アロマの香りにつまれて  
都内有名サロンの施術がリーズナブルな料金で受けられると評判です  
\*疲れをとりたい人\*部分痩せしたい人\*顔をスッキリ整えたい人\*

<オイルセラピー> 左の3種類をMIXし、お客様の体に合わせて施術をいたします。  
<美容整形> ¥7,000.~  
<スリムボディメイク> 基本+1部位 ¥7,000.~  
<美容整形> ¥8,000.~ 顔の歪み・むくみ他  
<小顔ネック> ¥6,000.- 首も細く長く

◇初回¥1,000割引いたします◇  
◇夏休み学生割引¥2,000◇  
美容矯正サロン 「トゥージュール」  
上尾市柏座3-1-48 パーク上尾寄番館123  
TEL&FAX: 048-773-3905  
(営) AM 10:00~PM 9:00  
(最終受付) PM 7:00 女性限定  
◇お電話予約の上ご来店下さい◇

上尾駅前駅前(シニア専門教室) 無料体験  
50歳からのパソコン教室  
上尾で唯一の日本商工会議所認定校(検定試験会場)  
いつでもお気軽にどうぞ

開校13周年(先着20名様) ありがとうございますキャンペーン実施中!  
入校金 ¥0  
月謝 ¥10,000~

授業時間/平日 10:00~20:00  
土曜/10:00~14:30  
【毎週水曜日・祝日・日曜日休校】  
パソコンスクール MOE  
上尾市宮本町3-2  
☎048-776-8414



## 商工会議所の8月無料相談日

### 法律

- 4日(水)午後1時30分～4時30分  
弁護士 福地 輝久
- 18日(水)午後1時30分～4時30分  
弁護士 藤木 孝男  
※事業上の契約トラブル、消費者金融など金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚など人的トラブル、相続・遺言等

### 金融（政府系金融機関）

- 中小公庫／3日（火）
- 商工中金／5日（木）
- 国民公庫／毎週火曜日  
※時間は、午後1時～4時

### 税務

- 13日（金）午後1時～4時  
税理士 荒井 一浩  
※改正消費税、事業継承、相続、贈与、決算、仕訳、申告等

### 労務・年金

- 17日（火）午後1時30分～3時30分  
社会保険労務士 武藤 成子  
※就業規則その他諸規定の作成・見直し、労働相談全般（労働時間・残業対策その他）

※法律相談は、電話予約にて申込み  
当日午前9時より受付、先着9人（1人20分）で連続の相談は不可

## ～経営革新でさらなる発展・強い会社作りをめざして～ 「第二創業コース」を開講!! 受講生募集

企業を継続的に維持・発展させるためには、既存の事業を従来のやり方で継続するだけでなく、新しい事業分野への挑戦、新規の顧客開拓といった変化に対応する力が求められています。既に企業では、事業承継や組織改革を円滑に進めるために、新しい経営手法を修得し導入するなど、経営に何らかの変革・転換をもたらす「第二創業」へのニーズが高まっています。そこで商工会議所では、既に事業を営んでいる経営者、後継者等を対象として既存事業の底上げのための、具体的なアクションプランを作成するための第二創業コースを開講いたします。この機会に是非ご参加ください。

- 【日時】10月6日（水）・12日（火）・18日（月）・25日（月）  
11月1日（月）・9日（火）・15日（月）・22日（月）  
全8回の開催で、各回とも午後6時から9時
- 【会場】上尾商工会議所 3階 大会議室
- 【定員】30名（定員になり次第締め切らせていただきます）  
※第二創業支援策の充実を目的としたアンケートにご協力いただく場合がございます。予めご承認ください。
- 【受講料】6,000円（消費税込み）
- 【講師】ビジネスブレイン株式会社 代表取締役 宮本芳昭氏  
井上会計事務所 所長 井上克典氏  
アップストリーム 代表 角田光則氏  
ゲスト講師 ビジネス・コア・コンサルティング 代表 坂本篤彦氏  
(有)志ネットワーク社 代表取締役 上甲 晃氏
- 【申込方法】直接窓口にて、もしくはお電話・FAXにて商工会議所までお申込ください。
- 【お問い合わせ】上尾商工会議所 中小企業相談所 〒362-8703 上尾市大字上尾村 750  
TEL 048-773-3111 FAX 048-775-9090 メールアドレス inf@ageocci.or.jp
- 【主催】日本商工会議所・上尾商工会議所

## 経営をサポート マル経資金

マル経資金（小企業等経営改善資金）は、事業の発展を図るために必要な資金を商工会議所が国（国民生活金融公庫）に推薦し、無担保・無保証人でしかも、低利で融資するものです。お気軽にご相談ください。

- 融資額 550万円＋別枠450万円
  - 返済期間 運転資金5年以内、設備資金7年以内（6ヶ月以内据置可）
  - 利率 1.5%（7月14日現在）
  - 融資対象
    - ①当所管内で1年以上同一業種を行っている
    - ②納期到来分の税金を完納している
    - ③従業員が商業・サービス業で5人以下、製造業・建設業で20人以下の事業所
    - ④以前から商工会議所の経営指導を受けている
- ※「マル経」等制度資金のご相談の際は、2期分の申告書・決算書等があると、相談が具体的に進められます。窓口にお越しの際はご持参ください。

★お問い合わせ：上尾商工会議所まで

## 上尾商工会議所会員（法人）対象「融資商品」のご案内

### ◆埼玉りそな銀行との提携

上尾商工会議所の会員（法人）事業所が、埼玉りそな銀行の融資商品ビジネスローン『保証革命』『埼玉倶楽部』を利用する場合は、事務取扱手数料1万円が不要となります。両商品ともに、無担保・第三者保証人不要かつスコアリング判定により48時間以内に審査結果を回答するスピード融資商品です。また、『保証革命』（埼玉りそな銀行と借入取引がない法人、または借入取引が6ヶ月未満の法人が利用可能）につきましては、代表者保証免除での取り扱いも可能と会員の皆様の資金ニーズに幅広く対応できる商品となっています。

※融資対象  
『保証革命』…次の条件を満たす法人  
①業暦2年以上②最新決算において、債務超過ではない③埼玉りそな銀行と借入取引がない  
『埼玉倶楽部』…次の条件を満たす法人  
①埼玉りそな銀行と借入取引が6ヶ月以上②業暦2年以上③最新決算において債務超過ではない  
※融資限度額  
『保証革命』…3,000万円以内、『埼玉倶楽部』…5,000万円以内

### ◆埼玉縣信用金庫との共同開発

上尾商工会議所会員サポートローン“元氣力”は、上尾商工会議所の会員（法人

の中小企業者）事業所を対象にした、無担保・第三者保証人不要の制度です。融資時の適用利率は、審査（スコアリング）の結果により決定をします。申込から審査結果を回答するまで、新規取引先で4営業日、既存取引先で2営業日程度となっています。申込者には、融資実行の有無に関わらず、上尾商工会議所アブセック（企業OBグループ）の『専門相談員派遣』（希望者のみ）、また埼玉縣信用金庫の『企業財務診断表』を提供します。

※融資対象  
次の条件を満たす法人①業暦1年以上②上尾商工会議所会員暦1年以上③直近3期分の確定した決算書をご提出いただける方  
※融資限度額  
1,500万円以内

### ★その他、上記埼玉りそな銀行・埼玉縣信用金庫の共通商品概要

・上尾商工会議所発行の「紹介状」が必要・返済期間－5年以内・融資利率－変動金利・返済方法－元金均等分割返済・添付書類－申告決算書類、印鑑証明書、商業登記簿謄本等

※所定の審査によりご希望に添えない場合もございますのでご了承ください。  
※お問い合わせ…上尾商工会議所・埼玉りそな銀行・埼玉縣信用金庫まで

## 家庭のゴミ引取・処分します。

粗大ゴミ 引越ゴミ オフィスゴミ 紙くず

**(株)飯塚商店**  
上尾市西宮下 2-237  
TEL.048-771-5836

**見積無料** お気軽にお電話下さい!  
各種作業用品も取り扱っております。  
**ユニフォーム事業部**  
TEL.048-771-5836

ASAHI PRINTING CO.LTD

私たちはデジタルで  
ここに印象づけます!

TOTAL PRINTING SERVICE  
いつでも どこでも 即対応!

●彩の国工場・ISO9001認証取得  
アサヒ印刷 クロスメディア21 本社 TEL 048-541-5152  
上尾営業所 TEL 048-777-0005

パソコン  
はじめませんか

全コース完全個人指導だから初心者も安心”

- ☐ シルバーコース
- ☐ 一般フリーコース
- ☐ MOUS試験コース
- ☐ パソコン検定コース
- ☐ 教育訓練コース

パソコン検定試験会場（資格取得も安心です）MOUS試験受験会場

入会金割引券 **5,000円**

**TOKYO ネットパソコンスクール**  
上尾市宮本町10番35号中央ビル2F  
上尾校 ☎048-776-5158  
※切取ってお持ち下さい。あひお8月号 土曜日・日曜日も開校（水曜日定休）

快適な生活環境作りを  
応援します

ご家庭でお困りの事がありましたら  
お気軽にご相談下さい。迅速に対応します。

**ごみ処理  
浄化槽清掃・管理**

さいたま・上尾・桶川・北本・伊奈  
給水装置工事及び下水道指定工事店

**株式会社 上尾サービスセンター**  
上尾市愛宕1-9-13（安藤第一ビル）  
TEL:048-771-0907(代) FAX:048-771-0911

**改正消費税** 平成15年分の課税売上高が**1,000万円**を超えると、**平成17年分の消費税の確定申告**が必要になります!

**消費税改正による届出・適用のポイント**

個人事業者の場合		
平成15年	平成16年	平成17年
1/1 12/31	1/1 12/31	1/1 12/31
準備を忘れずに!	届出が必要です	消費税の申告が必要です
平成17年分の基準期間。課税売上高が1000万円を超えると平成17年分は課税事業者になります。	課税事業者になったら、「消費税課税事業者届出書」を提出してください。また、簡易課税制度を選択する場合は「簡易課税制度選択届出書」を提出してください。	平成17年分の消費税の確定申告が必要。



# あなたのげんきのおてつだい・商工会議所からのお知らせ

## 商工会議所 15年度事業と会計

商工会議所は、6月27日に通常議員総会を開催し、平成15年度の事業報告と12の会計の収支決算を承認しました。

### 〔取組んだ主な事業〕

月刊タウン情報紙「あびお」の発行・企業OB組織アベックの設立・団体育成業務支援センターの設置・人材育成「第二期聚正義塾」の開講・創立35周年記念「会員の集い」並びに「役員議員研修旅行」の開催・タクシーによる運転代行「ドライバーサポート事業」の取組み・県南9商工会議所合同職員研修並びに合同ト

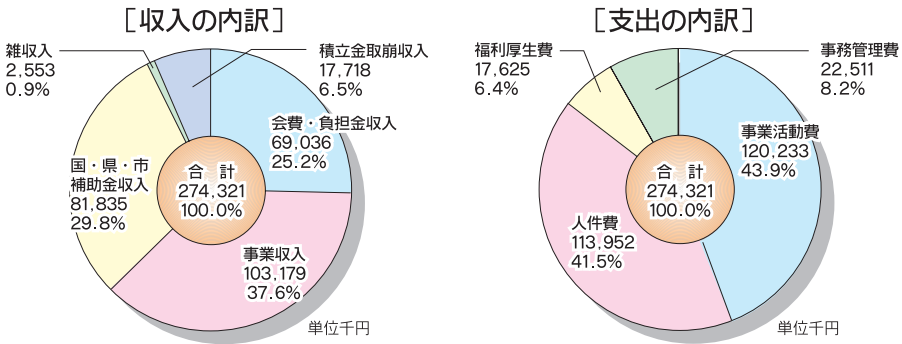
プセミナーの主管

### 〔経産省・中小企業庁委託事業〕

戦略的情報化投資活性化支援事業・企業等OB人材マッチング事業・消費税導入円滑化対策事業・企業家育成「創業塾」事業

### 〔収入と支出の概要〕

年間に動いた実質の収支による決算規模は274,321千円となります。なお、年度末の基金・財政調整等の積立金は435,305千円となりました。事業費の中に事務所改装費・35周年記念事業13,487千円が含まれています。



## ビジネスチャンスを探り起こせ！ 埼玉県ビジネス情報交流会出展企業のご案内

中小企業の販路拡大・技術向上、広域的な企業ネットワーク形成を目的とした「ビジネス情報交流会」が開催されます。そこで商工会議所工業部会・上尾ものづくり請負人では独自に出展ブースを確保し、市内工業を県内外にPRするとともに、広域的なビジネスチャンス創出を行うこととなりました。この機会に、経営に役立てていただければ幸いです。

今年度は参加出展企業による企画運営を行ってまいります。詳細を会議所HPに掲載しています。ご覧ください。

- 開催日 10月19日(火)・20日(水) 午前11時～午後5時
- 会場 さいたまスーパーアリーナ(コミュニティアリーナ)
- 内容 技術・製品展示会 広域商談会
- 出展料 5,000円
- 申込期日 8月27日(金)
- お問い合わせ・申込 上尾商工会議所 TEL773-3111

## 上尾商工会議所会員事業所 事業主・従業員対象 健康診断のご案内

労働安全衛生規則等に基づく健康診断を下記の通り実施します。健康で明るい職場づくりのために、事業主・従業員の方々の受診をお勧め致します。

期 日：10月13日(水)～15日(金)  
 受付時間：午前8時から11時15分まで(正午検診終了)  
 場 所：上尾商工会議所 3階 大会議室  
 検査項目：既往歴及び業務歴の調査、自覚症状及び他覚症状の有無の検査、身長・体重・視力及び聴力(会話法)の検査、胸部X線検査、血圧測定、尿検査  
 検診料：A 検診 6,500円 \*上記検診の他肝機能検査、心電図検査等が追加  
 B 検診 2,500円 \*上記検診のみ  
 実施機関：医療法人 藤仁会 藤村病院  
 お問い合わせ・申込先：上尾商工会議所まで

## あげお工業フェア“会議所コーナー”出展企業募集!!

市内で生産された製品を展示・紹介し、市内外にPRして地域の工業振興に寄与することを目的とした『あげお工業フェア2004』が2日間にわたり、上尾市民体育館アリーナで開催されます。今年も商工会議所では特設の“会議所コーナー”を設置いたします。市内工業・製造業の製品の周知・宣伝とともに、情報交換・取引拡大の場として、ぜひご出展ください。

会 期：11月13日(土)～14日(日)  
 会 場：上尾市民体育館アリーナ  
 出展負担金：2,000円(展示スペース：間口90cm×奥行60cm)  
 申込締切：8月20日(金)  
 申込方法：申込書を商工会議所までお送りください。

## 会員企業の異動

- 代表者名の変更 (小敷谷)
  - ▽(株)大川 双木昭夫(川畑賢治) ▽(有)白根建設工業 小泉312-1(愛宕)
  - ▽武蔵証券(株)上尾支店 浜島正一(関口哲夫) ▽協和工業(有)伊奈町寿1-24-4(寿)
  - ▽協和工業(有)岩下真哉(岩下 龍) ▽アクア通信システム 大谷本郷914-2(柏座)
  - ▽上尾都市開発(株)陸田隆之(小川昭一)
- 事業所所在地の変更
  - ▽総合家電 大倉電機 平方1778-3 ※( )内は異動前

## ▲口座振替のお知らせ▲

平成16年度第二期分の労働保険料を8月27日(金)に指定口座より、引き落としさせていただきますのでご準備ください。  
 労働保険事務組合上尾商工会議所

9月17日(金) 午前11時～午後7時

# 物産展開催!!

上尾はもとより埼玉県、関東地区から各地の名産品などが数多く出展する物産展を開催します。どなたでも参加できます。是非、この機会にお立ち寄りください。詳細は9月号をご覧ください。

関東ブロック大会 上尾大会 ホームページ  
<http://www.ageocci.or.jp/yeg/kanblo/>

おかげさまで 月間配達実績 **300** 万部達成!

定期ポストイック **3.5円** (折り別30銭)  
 一緒に貼ればさらにお得 同時ポストイック **2.8円** (一度に3枚までしか配りません) (業者一社制)

こんな時代だからこそ **より安く!より確実に!より早く!** を実現しました

2円80銭より、一件一件大切にポストイン。クライアントのメッセージを確実にお届け致します。

**ポストイックスタッフ募集!!** 空いた時間を有効利用  
 資格：25～60歳位迄のまじめな男女 ※誰でも出来る簡単な作業です  
 給与：出来高制(委細面談) ※中高年・主婦の方、大歓迎です  
 勤務：①契約社員 ②請負(稼働日数は自由に選べます)

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい  
**SLS(有) 埼玉ロジスティクス** TEL 048-726-9240  
 〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328 FAX 048-726-9241

豊かな緑に囲まれた **たちばなの里霊園**

水化使用料 **8.8** 万円より

完成墓所セット **83.8** 万円より  
 上記を全て含む安心価格

全優店 お墓相談員資格者がご案内いたします。  
 全国優良石材店 **0120-28-7725**  
 上尾市畔吉751番地

さいたま水上公園前 葬儀式場 悲しみの時... あなたの街の **アザレア・ホール**

どよりも安く どのよりも行き届いた サービスをお約束!

JA上尾支店 提携式場 上尾商工会議所 提携式場

私達はすべてのご要望にお応えします **上尾伊奈斎場つつじ苑も当社が!!**

上尾・伊奈斎場つつじ苑を使用した場合 **全部揃ってセット価格 94,000円**  
 セット提供品目と同業他社との比較表(本体価格)

アザレアセット品名	金額	同業他社の提供平均価格
柩	40,000円	60,000円
骨容器	7,000円	8,000円
礼状(100枚)	8,000円	8,000円
遺影写真(カラー)	10,000円	20,000円
ドライアイス	8,000円	8,000円
位牌塔婆・印刷物	15,000円	30,000円
盛菓子	6,000円	10,000円
司会進行		10,000円
式場サービス	<b>無 料</b>	10,000円
役所手続		
葬具合計	<b>94,000円</b>	164,000円

**365日館内ご見学、生前相談を承ります**  
 安心のフリーダイヤル **0120-65-0983**

**アザレア・ホール 株式会社 彩上**  
 〒362-0031 埼玉県上尾市東町3丁目1963-2  
 TEL: 048-777-1911 FAX: 048-777-1912



# 8月の運勢

加藤佳孝

九	星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満	年	104・95・86 77・68・59 50・41・32 23・14・5	105・96・87 78・69・60 51・42・33 24・15・6	106・97・88 79・70・61 52・43・34 25・16・7	107・98・89 80・71・62 53・44・35 26・17・8	99・90・81 72・63・54 45・36・27 18・9・0	100・91・82 73・64・55 46・37・28 19・10・1	101・92・83 74・65・56 47・38・29 20・11・2	102・93・84 75・66・57 48・39・30 21・12・3	103・94・85 76・67・58 49・40・31 22・13・4
運	勢	学問には良好な月です。廻りからの援助も増えそう。でもあくまでも自重しながら自己研鑽を！苦勞の後はよほこびが…	今後の成功の鍵となる月。新しいものへの取り組みは落ち着いた行動をし、焦らずにゆっくりと心身を鍛えよう。	計画を実行に移す時。しかし、結果が見えないので不安も大きくなります。押すにせよ、引くにせよ、徐々に行動を起こすべし！	大いに活躍できる時。平素からたゆめぬ努力を続けてゆけば、今年最大級の出来事があるかも。いざって時まで力を蓄えよう。	良いも悪いも表だったことは一切引き受けなようにしましょう。悪い事はちよっとしたスキに入り込むものです。自分を守る事を第一に！	縦横無尽に立ち回れる独壇場。向うところ敵なし！十分に余裕をもち、冷静な判断をし行動すべし。	何事においても甘い考えで取り組んでは思い掛けない失敗がまっている。基本に忠実に知恵を絞って策を考えよう。真の友人がでてくるかも。	気分がいつも晴れない時。一つ一つ着実に取り組んで片付けよう。前向きに進展するはず。新鮮な心を忘れずに。	何事も即実行。成り行きを見つめ、善悪の判断の中進めるべきである。丁寧な中にもなお丁寧な！
ラッキーポイント		西	南	北	北	南	東北	西北	南	東
キーカラー		ブルー	イエロー	レッド	ホワイト	グリーン	ブラック	オレンジ	グレー	パープル

## ①コロンビアの民芸品とコロンビアコーヒー2種(5,000円相当)5名様

これぞスペシャルティーコーヒー  
**ニカラグア カップ オブ エクセレンス**  
コーヒーのスペシャルティー協会によって選り抜かれたコーヒー


100g 480円  
200g 780円  
500g 1,780円



提供 **村上珈琲** 上尾市小泉 35-35 TEL 726-4343

## ②お食事券(2000円)を10名の方に


手作りピッツアとパスタが自慢のイタリア料理専門店・ビバーチェ。楽しいひとときをお仲間やご家族で過ごしませんか。お食事ご利用500円毎にスタンプを押すメンバーズカード(スタンプ40個で1000円の食事券)も発行しています。



提供 イタリア料理 **ビバーチェ** 水上公園通り TEL048-777-6100

## ③アイスクリーム6個入(1700円相当)6名様に

搾りたての牛乳をたっぷり使ったイタリアンジェラートアイスは榎本牧場の目玉商品です。バニラ、ミルク、抹茶、小倉、チョコチップ、イタリアンチョコ、ブルーベリー、ヘーゼルナッツの他にもたくさん取り揃えています。クール宅配便も承っています。



提供 **榎本牧場** 上尾市群吉736 TEL 726-1306

# あびお読者プレゼント

あびお読者の皆さまに豪華プレゼントをご提供いただきました。抽選で読者の方にプレゼントいたしますので、ご応募ください。

- 応募要領
- 応募方法／官製はがきに希望するプレゼント名(1点)と番号、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご記入の上、下記宛ご郵送ください。
  - 申込締切／8月20日(金)到着分までとします。
  - 抽選方法／締切後に各プレゼントごとに抽選します。
  - 発表／9月1日より上尾商工会議所HPとくだね館、また本紙10月号紙上にて発表します。  
(http://www.ageonet.jp)
  - 宛先／〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係

## ④優待御食事券(1,000円)を10名様に


ファミレス感覚の大型回転寿司  
この看板が、いつものおいしさの目印です。  
お近くの「かっぱ寿司」をお訪ねください。



提供 **かっぱ寿司** 上尾店 上尾市向山 400-1 TEL 780-7933

## ⑤お食事券(1,500円)を10名様に

“パフォーマンスクッキングスタイル”  
の店で楽しいひとときを過ごしませんか。本場アメリカ仕込みのシェフが、お客様の目の前でステーキやシーフードを焼き上げます。  
当店自慢の焼アイスクリーム(写真)も是非ご賞味ください。



提供 **グリル・楽** 桶川市寿 1-2-9 TEL 772-1251

## ⑥施設利用券(3000円相当)を5名の方に

楽しくムリなく、  
カラダにいいコト  
を見つけよう!!

プール・アスレジム・気泡プール、  
各種無料プログラムご利用頂けます。  
(お電話でのご予約必要・16歳以上)



提供 **コナミスポーツクラブ** 春日 2-15-1 TEL 771-7281

## 「メスを使わない脂肪吸引」 BTB脂肪排泄システム

脂肪はトイレで流す!

「BTB脂肪排泄システム」とは、美的先進国ヨーロッパで開発された最新最先端メス・レーザーを使わずに、手の平サイズの吸引ヘッドを肌の力でローリングするだけで、思い通りのボディメイクが可能です。

脂肪が厚くなるセルライトになり、ひどくなると進行障害を引き起こします。そのセルライトを、列から壊さず、分解したものをリンパ管にのせて老廃物として排泄します。薬では届かないとされているセルライトを、泡圧力を促すことによって自然に取除くことができるという画期的な新機軸です。

セルライト 30% 40%

正気な肌

他のサロンとは技術が違います。1ヶ所プラン(148分) 通常22万円相当のところ 月々6,000円

5ヶ所プラン(148分) 通常110万円相当のところ 月々20,000円

10.5万円 39.9万円

さらに特典 お二人以上(お友達、ご家族と一緒に)のお申し込みで、さらに10%OFF!

予約・お問い合わせは各店フリーダイヤル!!

本日より受付スタート

http://www.avabeauty.com/

# 「BTB脂肪排泄システム」

## 自分のスタイルに 孤独を感じたら

今なら戻せる! 気づけば間に合う!

「BTB脂肪排泄システム」は、美的先進国ヨーロッパで開発された最新最先端メス・レーザーを使わずに、手の平サイズの吸引ヘッドを肌の力でローリングするだけで、思い通りのボディメイクが可能です。

セルライト 30% 40%

正気な肌

他のサロンとは技術が違います。1ヶ所プラン(148分) 通常22万円相当のところ 月々6,000円

5ヶ所プラン(148分) 通常110万円相当のところ 月々20,000円

10.5万円 39.9万円

さらに特典 お二人以上(お友達、ご家族と一緒に)のお申し込みで、さらに10%OFF!

予約・お問い合わせは各店フリーダイヤル!!

本日より受付スタート

http://www.avabeauty.com/

※PHSでもOK!!

今すぐお電話を!!

※PHSでもOK!!

アビビューティークリニック 大宮店 スキンケアクラブ  
0120-940-507

さいたま市北区宮原町 3-250-7  
サンクレー大宮 1階A号室  
TEL:048-651-3507  
FAX:048-651-3497

アビビューティークリニック 深谷駅前店 スキンケアクラブ  
0120-315-336

埼玉県深谷市西島町 3-1-7  
杉山第2ビル3F  
TEL:048-551-5336  
FAX:048-551-5337



# ショッピングで、イベントで真夏をエンジョイ! ショーサンプラザは、 8月もイベント 盛りだくさん!!

8月のショーサンプラザは、大人も子供も楽しめるイベントがいっぱい!  
みなさまのご来店をお待ちしております。  
※都合により、日程・内容等が変更になる場合がございます。  
詳しくは、店頭ポスターをご確認ください。

## 8/4/水 「音羽しのぶ」 ミニコンサート

新曲「明日川」のキャンペーン。  
【時間】①13時 ②15時  
【場所】1階センターコート



音羽しのぶ

## 8/6/金 鈴虫プレゼント

風情豊かな虫の声を  
ご家庭でお楽しみください。  
【整理券配布】10時～  
【鈴虫配布】11時～  
※当日のレシート(専門店・イトーヨーカドー)を  
ご持参ください。(レシートの金額は問いません)  
※先着200名様とさせていただきます。

## 8/6/金 「野村将希」ミニコンサート

水戸黄門の「飛猿」役で知られる野村将希さんの新曲  
「北の別離」キャンペーン。  
【時間】16時 【場所】1階センターコート



野村将希

## 8/6/金→8/7/土 七夕まつり「星に願いを」

はなやかな七夕の飾り付けで  
センターコートを彩ります。  
【場所】1階センターコート  
主催/上尾警察署 販売防犯連絡協議会

## 8/7/土 オリジナル風鈴を作ろう!

楽しく作って、夏休みの宿題にしちゃおう!  
【時間】11:00～16:00  
【場所】1階センターコート  
【定員】50名様 【参加料】お1人様300円

## 8/8/日 夏休みビンゴ大会

ドキドキ、ワクワクのカードゲームでプレゼントを当てよう!  
【カード配布】14時～ 【ゲーム開始】15時  
【場所】1階センターコート  
※当日のレシート(専門店・イトーヨーカドー)を  
ご持参ください。(レシートの金額は問いません)  
※カードの配布は先着300名様  
(お子さま限定)とさせていただきます。



©ABC・東映アニメーション

## 8/15/日 ふたりはプリキュアショー

ワルモノたちとたたかう、ふたりのプリキュアを応援しにきてね!  
【時間】①11時30分 ②15時 【場所】1階センターコート

## 8/21/土→8/23/月 TOYOTA展示会

話題の新型車プロトヨタこと「パッソ」と、  
21世紀をリードする人気のミニバンを展示。  
【場所】1階センターコート 主催/トヨタカローラ新埼玉



PASSO

## 8/14/土 「プラモデルで遊ぼう!プラバト!大会」

プラモデルを会場で作って、プラバト大会で対戦できるぞ!  
【時間】10時～17時 【場所】1階センターコート  
※ご参加は15歳以下の方とさせていただきます。  
小さなお子様は保護者様同伴で参加いただけます。  
※プラバト大会のみの参加も可能です。  
※プラモデルがなくなり次第終了とさせていただきます。



写真はイメージです

新世代将棋バトル「棋神伝バトルコマンダー」の体験コーナーも同時開催!

## 8/18/水→8/25/水 押し葉展

ご来場の方に、植物の種子などを差し上げる抽選会を行います。  
【時間】10時～21時(最終日は15時まで) 【場所】5階広場  
主催/上尾植物(野草)同好会

8月は  
毎週やってます!



# サンキュー 抽選会

一回のお買い上げ2,000円以上で  
応募のチャンス。

## ショーサンプラザでのお買物がもっと楽しくなる「サンキュー抽選会」実施中!

第15回サンキュー抽選会  
8/1(日)～8/7(土)  
公開抽選会:8/8(日)

第16回サンキュー抽選会  
8/8(日)～8/14(土)  
公開抽選会:8/15(日)

第17回サンキュー抽選会  
8/15(日)～8/21(土)  
公開抽選会:8/22(日)

第18回サンキュー抽選会  
8/22(日)～8/28(土)  
公開抽選会:8/29(日)

第19回サンキュー抽選会  
8/29(日)～9/4(土)  
公開抽選会:9/5(日)

※当選賞品や当選者数は回によって異なります。各階吹き抜け部に設置の応募BOXにてご確認ください。 ※公開抽選会の会場は毎回異なります。

イトーヨーカドー上尾店と  
70の専門店

8月の店休日は8月24日(火)です  
営業時間 10:00～21:00  
(5Fレストラン街は11:00～21:30)

1,000円以上お買い上げのお客様は2時間駐車無料  
立体駐車場520台収容

ショーサンプラザ  
shosan plaza

元気がギュッ!!

上尾駅西口 Tel.048-776-1211

<http://www.shosan-plaza.co.jp>





FreeDial 0120-167-898 右記物件に詳しいお問合せは

240001 新築 上尾 3075万円
交通/高崎線上尾駅徒歩11分
土地/122.15㎡(37.00坪)
建物/92.74㎡(28.10坪)
間取/4LDK
★木造軸組+新素材パネル
★上尾駅駅徒歩11分

240002 新築 伊奈町 3480万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩9分
土地/128.07㎡(38.81坪)
建物/93.15㎡(28.12坪)
間取/4LDK
★都市ガス、本下水
★カーブスペース2台

240003 中古 上尾 1180万円
交通/高崎線上尾駅バス10分
土地/101.95㎡(30.89坪)
建物/67.48㎡(20.45坪)
間取/4K
★生活環境良好
★バス便多数有

240004 中古 桶川 1550万円
交通/高崎線桶川駅バス6分
土地/132.02㎡(39.93坪)
建物/101.52㎡(30.76坪)
間取/5LDK
★ゆとりの5LDK+納戸
★都市ガス、本下水

240005 新築 桶川 1830万円
交通/高崎線桶川駅バス15分
土地/116.42㎡(31.44坪)
建物/91.08㎡(27.54坪)
間取/4LDK
★整った街並み大型開発現場
★夢のマイホームが現実に

240009 新築 上尾 2480万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩14分
土地/108.00㎡(32.72坪)
建物/86.11㎡(26.09坪)
間取/4LDK
★シックハウス症候群
★H16年6月完成済

240010 新築 桶川 2860万円
交通/桶川駅徒歩13分
土地/139.48㎡(42.19坪)
建物/98.98㎡(29.98坪)
間取/4LDK
★ゆとりの42坪
★桶川駅徒歩13分

240011 新築 北上尾 2980万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩3分
土地/101.24㎡(30.62坪)
建物/100.41㎡(30.42坪)
間取/4LDK
★北上尾3分
★これでも楽々です

240012 新築 北上尾 3080万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩15分
土地/151.00㎡(45.67坪)
建物/101.02㎡(30.61坪)
間取/4LDK
★対面キッチン、LDK15帖
★ワンランク上の広々ゆとりある住宅です

240013 新築 上尾 3450万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩5分
土地/137.08㎡(41.46坪)
建物/95.01㎡(28.74坪)
間取/4LDK
★前面南向き
★大型バルコニー付

FreeDial 0120-167-898 右記物件に詳しいお問合せは

240014 新築 北本 1790万円
交通/高崎線北本駅徒歩18分
土地/102.97㎡(31.14坪)
建物/77.76㎡(24.92坪)
間取/4LDK
★建物完成!内見できます
★"夢"をかかなえるチャンス到来

240015 新築 志久 1980万円
交通/ニューシャトル志久駅徒歩15分
土地/134.25㎡(40.61坪)
建物/97.29㎡(29.43坪)
間取/4LDK
★全12棟の開発分譲地
★月々58,704円で購入可

240016 新築 桶川 2080万円
交通/高崎線桶川駅徒歩24分
土地/100.04㎡(30.26坪)
建物/84.46㎡(25.54坪)
間取/4LDK
★建物完成しました!ぜひご覧下さい
★ハイバス内側の好立地

240017 新築 上尾 2200万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩22分
土地/100.10㎡(30.28坪)
建物/92.74㎡(28.05坪)
間取/4LDK
★全18棟の開発分譲地、上尾小・中学区
★LDK14帖、主寝室3帖ゆとりの間取

240018 新築 上尾60坪 2480万円
交通/高崎線北上尾駅バス15分徒歩8分
土地/102.20㎡(30.56坪)
建物/98.95㎡(29.93坪)
間取/4LDK
★土地ゆとりの60坪・カーブスペース2台OK!
★全南向き・LDK15帖カウンターキッチン

240019 売地 上尾弁財 980万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩15分
土地/135.18㎡(40.89坪)
用途/第1種低層住専
★土地40坪

240020 売地 北上尾75坪 1300万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩23分
土地/248.00㎡(75坪)
用途/第2種住居住専
★土地75坪

240021 中古 宮原P2台 1780万円
交通/高崎線宮原駅徒歩20分
土地/128.84㎡(38.97坪)
建物/79.90㎡(24.16坪)
間取/4DK
★宮原駅徒歩圏の希少物件
★緑豊かな住環境・カーブスペース2台可

240022 新築 原市南公道面 2080万円
交通/ニューシャトル原市駅徒歩15分
土地/102.26㎡(30.93坪)
建物/98.12㎡(29.68坪)
間取/4LDK
★建物完成しました!即入居可
★LDK15帖、ウォークインクローゼット

240023 新築 北上尾 2180万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩21分
土地/104.57㎡(31.63坪)
建物/83.63㎡(25.29坪)
間取/4LDK
★全9棟の開発分譲地につき住環境良好です
★建物完成しました!!ぜひ現地をご覧下さい

FreeDial 0120-167-898 右記物件に詳しいお問合せは

240024 中古 蓮田 1380万円
交通/宇都宮線蓮田駅徒歩15分
土地/102.44㎡(31.14坪)
建物/94.39㎡(28.60坪)
間取/4LDK
★対面キッチン
★カーブスペース有り

240025 中古 上尾 1800万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩25分
土地/100.19㎡(30.36坪)
建物/79.94㎡(24.22坪)
間取/4DK
★閑静な住宅街
★ソーラー付きの建物

240026 新築 東大宮 2480万円
交通/宇都宮線東大宮駅徒歩19分
土地/118.80㎡(35.93坪)
建物/93.14㎡(28.17坪)
間取/4LDK
★東大宮駅徒歩19分
★断熱性・遮音性バササ使用

240027 売地 北本 950万円
交通/高崎線北本駅徒歩5分
土地/68.13㎡(20.60坪)
用途/第2種住居地域
★更地
★スーパー、郵便局、銀行等が徒歩圏内に

240028 売地 上尾 1230万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩25分
土地/102.02㎡(30.91坪)
用途/第1種低層住専
★建築条件なし
★区画整理地内につき住環境良好

240031 中古 桶川 1780万円
交通/高崎線桶川駅バス5分
土地/106.09㎡(32.09坪)
建物/84.86㎡(25.62坪)
間取/4LDK
★都市ガス、公共下水
★南南側畑につき陽当たり良好

240032 中古 さいたま 1780万円
交通/東武野田線大和田駅徒歩22分
土地/169.34㎡(51.22坪)
建物/99.37㎡(30.05坪)
間取/4LDK
★買物便利
★緑に囲まれた閑静な住宅街

240033 中古 蓮田 1830万円
交通/宇都宮線白岡駅徒歩19分
土地/186.10㎡(56.29坪)
建物/99.62㎡(30.13坪)
間取/4DK
★西6M公道
★大屋根付きカーポート

240034 中古 上尾 2050万円
交通/高崎線北上尾駅バス10分
土地/130.14㎡(39.26坪)
建物/93.98㎡(28.47坪)
設備/ソーラー型発電、電気温水器(200L)付
★南道路、陽当たり良好
★築浅です!!

240035 中古 東大宮 2200万円
交通/宇都宮線東大宮駅徒歩10分
土地/100.04㎡(30.31坪)
建物/100.89㎡(30.51坪)
間取/4LDK
★内外装リフォーム済
★鉄骨ALC造3階建

FreeDial 0120-167-898 右記物件に詳しいお問合せは

240036 新築 上尾 1980万円
交通/ニューシャトル沼南駅徒歩10分
土地/118.99㎡(36.05坪)
建物/88.81㎡(26.91坪)
間取/4LDK
★全室ペアガラス
★24時間換気システム

240037 新築 上尾 2220万円
交通/ニューシャトル原市駅徒歩4分
土地/102.85㎡(31.11坪)
建物/95.22㎡(28.80坪)
間取/4LDK
★全居室ペアガラス
★生活環境ハツグン

240038 中古 上尾 880万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩13分
建物/鉄筋造陸屋根4階建
専有面積/48.60㎡(14.72坪)
★角部屋
★リフォーム済
★即入居可

240039 売地 北上尾 1180万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩25分
土地/128.30㎡(38.81坪)
用途/売地
★お好みのハウスメーカーにてどうぞ

240040 中古 桶川 1200万円
交通/高崎線桶川駅徒歩8分
土地/100.04㎡(30.31坪)
建物/85.29㎡(25.84坪)
間取/4LDK
★まずは現地をご覧下さい!!
★桶川駅徒歩8分

240044 中古 北上尾 2300万円
交通/高崎線北上尾駅徒歩10分
土地/152.48㎡(46.20坪)
建物/234.45㎡(70.77坪)
★事務所、商業店舗、専用住宅いづれも可
★大型商業施設至近の好立地

240045 新築 宮原 2680万円
交通/高崎線宮原駅徒歩11分
土地/115.78㎡(35.02坪)
建物/87.35㎡(26.42坪)
間取/4LDK
★全窓ペアガラス
★阪神・淡路大震災にも耐えられる家

240046 中古 宮原 2880万円
交通/高崎線宮原駅徒歩12分
土地/176.80㎡(53.57坪)
建物/144.35㎡(43.74坪)
間取/5LDK+納戸
★角地につき陽当たり良好!
★建物大変きれいに使われています

240047 新築 桶川 2880万円
交通/高崎線桶川駅徒歩16分
土地/178.00㎡(53.93坪)
建物/106.81㎡(32.36坪)
間取/4LDK
★外装はおしゃれな総煉瓦
★TVドアホン付き

240048 売地 東大宮 3246万円
交通/宇都宮線東大宮駅徒歩15分
土地/261.73㎡(79.19坪)
用途/市街化区域
★日照最高